



## Remolques para caballos / *Rimorchi per cavalli*

🇪🇸 Nuestras familias Uno, Duo, Champion, Comfort, Portax y Traveller.

🇮🇹 La nostra famiglia: Uno, Duo, Champion, Comfort, Portax e Traveller.

[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)



**FIRST CLASS TRANSPORT**



# ¡Muchas gracias! Grazie mille!



¡Nos alegra haber recibido de nuevo el galardón en la votación de lectores de la revista CAVALLO (la revista de caballos más conocida de Alemania)! Por quinta vez consecutiva, Böckmann ha sido elegida como marca de remolques favorita por miles de participantes en la encuesta. Todo el equipo de Böckmann dice por quinta vez: ¡gracias de todo corazón! Más informaciones bajo: [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)

*Siamo stati selezionati nel nuovo sondaggio di CAVALLO (la rivista di equitazione più conosciuta in Germania)! Per la quinta volta consecutiva Böckmann è stato scelto da migliaia di partecipanti al sondaggio come marchio di rimorchi preferito. Tutto il team Böckmann vi ringrazia per la quinta volta! Per maggiori informazioni: [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)*

## DATOS DE LA EMPRESA

Diseño y realización: KAAPKE GmbH. Todas las fotografías se sacaron en la Caballeriza Böckmann en Lastrup. Este catálogo de remolques para caballos es válido desde el 5/2021 hasta su revocación.

## DATI DELLA SOCIETÀ

Ideazione e realizzazione: KAAPKE GmbH. Tutte le foto sono state scattate presso il centro ippico Böckmann di Lastrup. Il presente catalogo relativo ai rimorchi per cavalli ha validità a partire da 5/2021 fino a nuova edizione.



## EL CONTENIDO A SIMPLE VISTA.

### BÖCKMANN - UNA EMPRESA DE FAMILIA

De la tradición familiar al éxito.....	3
▶ Así trabajamos: de profesionales para profesionales.	4
Hitos desde 1956 .....	5

### LAS VENTAJAS ADICIONALES DE BÖCKMANN

Valor que perdura .....	7
▶ Bueno para su caballo .....	8 - 9
▶ Bueno para usted.....	10 - 11

### NUESTRAS FAMILIAS DE DISEÑO

Su buscador de productos .....	12 - 13
La familia Uno y Duo 🐎 - 🐎🐎 .....	14 - 19
La familia Champion y Comfort 🐎🐎 .....	20 - 25
▶ La familia Portax 🐎🐎 .....	26 - 41
La familia Traveller 🐎🐎 - 🐎🐎🐎🐎 .....	42 - 47

### ACCESORIOS ORIGINALES BÖCKMANN

Versiones de modelos (Carroza, Western, Poni, Ponis islandeses) .....	50 - 51
▶ Accesorios .....	52 - 54
La colección Böckmann .....	55
Colores .....	56
Decoraciones .....	57

### EL MUNDO DE BÖCKMANN

▶ Camiones para caballos Böckmann.....	58
Remolques profesionales Böckmann.....	59
▶ Caballos Böckmann .....	59

▶ ¡En este capítulo encontrará códigos de videos interesantes!

## INDICE.

### BÖCKMANN - L'AZIENDA DI FAMIGLIA

Dalla tradizione di famiglia al successo.....	3
▶ La nostra mission: soluzioni professionali per professionisti.	4
Tappe fondamentali dal 1956 a oggi .....	5

### I VALORI AGGIUNTI DI BÖCKMANN

Mantiene il suo valore.....	7
▶ L'ideale per il vostro cavallo.....	8 - 9
▶ Ideale per voi.....	10 - 11

### LE NOSTRE FAMIGLIE DI DESIGN

Trovaprodotto .....	12 - 13
Famiglia Uno e Duo 🐎 - 🐎🐎 .....	14 - 19
Famiglia Champion e Comfort 🐎🐎 .....	20 - 25
▶ Famiglia Portax 🐎🐎 .....	26 - 41
Famiglia Traveller 🐎🐎 - 🐎🐎🐎🐎 .....	42 - 47

### ACCESSORI ORIGINALI BÖCKMANN

Versioni dei modelli (Carrozza, Western, Pony, Pony islandesi) .....	50 - 51
▶ Accessori .....	52 - 54
Collezione Böckmann .....	55
Colori .....	56
Decorazioni .....	57

### IL MONDO DI BÖCKMANN

▶ Horse Trucks Böckmann .....	58
Rimorchi professionali Böckmann .....	59
▶ Cavalli Böckmann.....	59

▶ In questi capitoli trovate codici relativi a video interessanti!

## Simplemente DESCUBRIR MÁS.

Experimente el valor añadido de Böckmann en videoclips informativos: Simplemente escanee los códigos QR de este catálogo con el smartphone y eche un vistazo.



(En algunos casos es necesaria una App para escanear los códigos)

## Scoprire DI PIÙ.

Vivete i valori aggiunti Böckmann illustrati in videoclip informativi: Scansionare semplicemente i codici QR di questo catalogo con smartphone e fatevi un'idea dei nostri prodotti.

(eventualmente si necessita di una app per scansionare i codici)



**YouTube** Todos los videos están también disponibles en nuestro canal: [www.boeckmann.com/youtube](http://www.boeckmann.com/youtube)  
Puoi vedere tutti i film anche nel nostro canale:  
[www.boeckmann.com/youtube](http://www.boeckmann.com/youtube)  
Escanee ahora el código QR y eche un vistazo.  
Scansionare il codice QR è vedere i film.

## De la tradición familiar al éxito.

“Solo quien pone toda su alma en los negocios tiene éxito a largo plazo”. Este es el lema que Anton Böckmann entregó a sus cuatro hijos ya en temprana edad. Como herrero del pueblo, vivía y cultivaba la buena y longeva tradición artesanal – y naturalmente la vida familiar. Sus cuatro hijos, Gilbert, Tönne, Klaus y Roger, lo recuerdan aún hoy en día, especialmente los domingos, que estaban siempre dedicados a la familia. Estos días incluían siempre el mismo ritual: después de la iglesia, el padre Anton Böckmann montaba a sus hijos en los ponis de la familia.

El padre despertó en sus hijos el entusiasmo por los caballos y la equitación – haciendo siempre todo lo posible por sustentar esta afición.

Al crecer los hijos, se planteó la necesidad de transportar los ponis a competiciones hípicas. Esto alentó a Anton Böckmann a diseñar su primer remolque para ponis, poniendo así la primera piedra de la empresa Böckmann Fahrzeugwerke GmbH.

Cuando los hijos fueron demasiado mayores para montar ponis, el padre Böckmann decidió construir su propio remolque para caballos. Poco tiempo después se vendieron los primeros remolques. La producción en serie se inició en los años 60. ¡De esta manera Anton Böckmann no solo hizo de la necesidad una virtud, sino también de la virtud una profesión!



Inolvidable: los cuatro hermanos Böckmann en la infancia con su primer poni Shetland “Raudi”.  
Indimenticabile: I quattro fratelli Böckmann da bambini sul loro primo pony Shetland “Raudi”.



Klaus Böckmann: prueba práctica con sus caballos.  
Klaus Böckmann alle prese con i propri cavalli.



Gilbert Böckmann, entrenador  
L'addestratore Gilbert Böckmann

## Dalla tradizione di famiglia al successo.

“Solo chi negli affari mette il cuore ha il successo garantito”. Questo è il motto che Anton Böckmann ha insegnato ai suoi quattro figli già in tenera età. Da bravo fabbro del villaggio, egli viveva e portava avanti la buona vecchia tradizione artigianale insieme alla vita familiare. E oggi se lo ricordano ancora meglio i suoi quattro figli Gilbert, Tönne, Klaus e Roger, in particolare le domeniche, trascorse sempre all'insegna della famiglia. Queste giornate erano caratterizzate da un rituale ricorrente: dopo essere andati in chiesa, papà Anton Böckmann metteva i figli a cavallo dei loro pony.

Il padre instillò nei quattro figli la passione per i cavalli e l'equitazione, e in seguito fece tutto quel che poté per sostenerli nei loro hobby.

Quando i figli divennero più grandi, i pony dovettero essere trasportati ai tornei di equitazione. Anton Böckmann colse l'occasione per costruire il suo primo rimorchio per il trasporto di pony. Fu così fondata la prima pietra della Böckmann Fahrzeugwerke GmbH.

Quando i figli divennero troppo grandi per i pony, papà Böckmann decise di costruire il primo rimorchio per cavalli. Non molto tempo dopo si cominciarono a vendere i primi rimorchi. La produzione in serie iniziò già negli anni '60. In questo modo Anton Böckmann non fece solo di una necessità virtù, ma anche di una carriera virtù!



Sucesores Stella Böckmann y Justus Böckmann.  
I successori Stella Böckmann e Justus Böckmann.

## Así trabajamos: de profesionales para profesionales.

Los hijos Böckmann no solo han heredado de su padre la pasión por los caballos, sino han seguido dirigiendo también con éxito la empresa. El Grupo Böckmann tiene actualmente una plantilla de más de 450 empleados. En su planta de producción se han fabricado hasta la fecha más de 800000 remolques - y se han entregado a clientes de todo el mundo. Además del negocio de remolques, la familia entera se ocupa de su empresa Pferde GmbH, dedicada a la cría de caballos y al deporte hípico.

Todas las secciones de la empresa tienen un punto en común: la pasión por los caballos. El trabajo diario con los propios caballos ha dado lugar al desarrollo de numerosos productos, todos ellos concentrados en las necesidades de aquellos. Y seguirá siendo así en el futuro. Ya que toda la familia - en la cual los caballos han sido siempre parte integrante - lo conPaginara su obligación.

## La nostra mission: soluzioni professionali per professionisti.

La famiglia Böckmann ha ereditato dal padre molto di più della sola passione per i cavalli. I figli hanno portato avanti l'azienda con successo, e oggi il gruppo Böckmann impiega oltre 450 dipendenti. Ad oggi la fabbrica di veicoli ha prodotto oltre 800 000 rimorchi per la sua clientela internazionale. Oltre alla produzione di rimorchi, l'azienda Pferde GmbH si occupa dell'allevamento di cavalli e delle scuderie di allenamento e di gara.

Tutti i rami dell'azienda hanno in comune lo stesso principio: la passione per i cavalli. Il lavoro quotidiano con i cavalli ha portato allo sviluppo di numerosi prodotti concentrati sulle esigenze dei cavalli stessi. Questa rimarrà una costante anche in futuro. È un impegno per tutta la famiglia, della quale i cavalli fanno parte da sempre.



El origen de la empresa: la pasión por los caballos.  
*L'origine della società: la passione per i cavalli.*



Böckmann Pferde GmbH  
*Böckmann Pferde GmbH*



Una gran familia; de un pequeño taller de herrero al Grupo Böckmann - con una plantilla de más de 450 empleados en 2019.  
*Una grande famiglia, da una piccola bottega di fabbro al gruppo Böckmann, con più di 450 dipendenti nel 2019.*



Experimente la historia de Böckmann en vídeo:  
¡Escanee el código ahora!  
*Vedi la storia della Böckmann in un video:  
Scansionare ora il codice!*



Böckmann Fahrzeugwerke GmbH  
*Böckmann Fahrzeugwerke GmbH*

## 🇪🇸 Hitos desde 1956.

Innovación como tradición (familiar): los remolques se han perfeccionado continuamente porque la familia los utiliza personalmente. Con ello Böckmann se ha convertido en el líder en el mercado de remolques para caballos – y en una de las marcas de remolques más prestigiosas de Europa. Todos estos desarrollos tienen una base común: un producto debe satisfacer íntegramente las exigencias de la familia y sus caballos antes de entrar en la producción en serie. Böckmann tiene el mismo objetivo que todos los integrantes del mundo de la equitación: ¡el bienestar del caballo!



**1956**

Fundación de la empresa originaria, un negocio de herrería y de reparación de instrumentos agrícolas.

*Nasce l'attività originaria della società di ferratura e riparazione di macchine agricole.*



**1963**

Confort en la conducción y protección contra el viento: un remolque cubierto con una capota de lona.

*Comfort di viaggio e protezione dal vento: una cappotta chiusa con copertura in tela carvas.*



**1971**

La producción en serie comienza tras el traslado al polígono industrial de Lastrup.

*Inizia la produzione in serie con il trasferimento nella zona industriale di Lastrup.*



**1990**

Un estándar en remolques para caballos: el sistema antipánico de Böckmann.

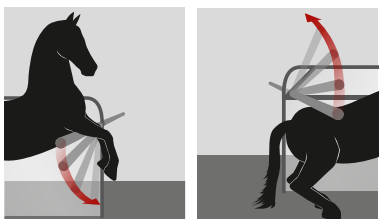
*Lo standard nella costruzione di rimorchi per cavalli: il sistema antipánico Böckmann.*



**2003**

Introducción de un nuevo chasis rebajado con suspensión confort "CFFplus".

*Introduzione di "CFFplus", il nuovo telaio ribassato con sospensioni shock absorber.*



**2011**

La revolución en seguridad en el mundo de los remolques para caballos: el nuevo Multi Safe System (MSS).

*Una rivoluzione in termini di sicurezza nel mondo dei rimorchi per cavalli: il nuovo Multi Safe System (MSS).*



**2016**

Celebrando nuestro 60 aniversario: de la «forja del sur de Oldenburgo» a «remolques de alta gama».

*60° anniversario: dall'azienda „Süd-oldenburgischen Schmiedebetrieb“ al „Rimorchio di prima classe“.*



**2017**

El nuevo Portax L ofrece espacio de sobra para caballo y jinete. Un detalle: Los nuevos modelos Portax L han sido galardonados con el premio a la innovación de la «Pferd & Jagd» (caballo y caza).

*Il nuovo Portax L offre molto spazio per cavallo e cavaliere. Tra altro: I nuovi modelli Portax L sono stati premiati nel con il premio innovativo della rivista „Pferd & Jagd“.*



**2019**

Los nuevos remolques Grand Master ofrecen mucho espacio para caballo y jinete, y respaldan con un inconfundible diseño.

*I nuovi Grand Master offrono ampio spazio per cavallo e cavaliere e brillano grazie al design inconfondibile.*



**2020**

El innovador diseño de Neo con ventana continua convence en toda la línea.

*Il design di tendenza di Neo convince con una finestra continua su tutta la linea.*

## 🇮🇹 Tappe fondamentali dal 1956 a oggi.

Innovazione, una tradizione di famiglia: i rimorchi sono sempre stati migliorati nel tempo, perché la famiglia utilizza in prima persona i propri rimorchi. In questo modo Böckmann è diventato il leader indiscusso sul mercato dei rimorchi per cavalli ed uno dei marchi leader del settore a livello europeo. Tutti questi progressi sono caratterizzati da un denominatore comune: soltanto il prodotto che soddisfa le esigenze della famiglia e dei cavalli è destinato alla produzione in serie. Ciò dimostra che gli obiettivi di Böckmann coincidono esattamente con quelli di tutta la comunità ippica: il benessere del cavallo!

🇪🇸 Más que el estándar: las ventajas adicionales de Böckmann.  
🇮🇹 *Più di uno standard: i valori aggiunti di Böckmann.*



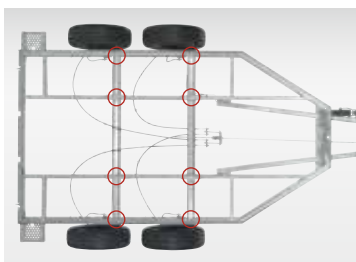
## Valor que perdura.

Calidad original Böckmann en cada detalle. - Esto implica para usted: durabilidad y un excelente valor de reventa. Lo logramos con el empleo de materiales de máxima calidad y una sólida elaboración. ¡Convéncase por sí mismo!

## Mantiene il suo valore.

*Qualità originale Böckmann in ogni dettaglio, che si traduce per voi in durabilità ed eccellente rivendibilità. Otteniamo questo risultato grazie all'impiego di materiali esclusivamente di pregio e ad una sapiente lavorazione. Provare per credere!*

### 1. El chasis / Il telaio



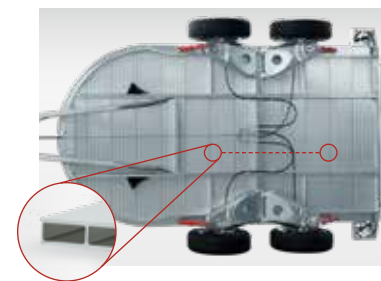
Diseñado para grandes esfuerzos mediante ejes atornillados en 8 puntos con la construcción del larguero y bastidor de acero galvanizado soldado

*Costruito per sostenere carichi elevati, grazie agli assi avvitati 8 volte ai longheroni e al telaio saldato in acciaio galvanizzato*



Robusto bastidor gracias a un perfil continuo en Z de acero especial galvanizado, fijado con tornillos a la carrocería  
*Solida struttura ottenuta grazie ad un telaio continuo profilato a Z in acciaio speciale zincato a caldo, saldamente fissato alla carrozzeria*

### Valor que perdura. / Mantiene il suo valore.

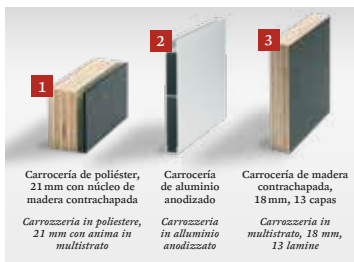


Robusto e incorrosible mediante el piso macizo de alta calidad especial galvanizado en aluminio, con perfil cerrado para refuerzo en la zona destinada para los caballos (en parte accesorio\*)  
*Solido e inalterabile grazie al solido pavimento completamente in alluminio di alta qualità con profilo chiuso per il rinforzo nella zona della tribuna dei cavalli (accessorio in alcuni modelli\*) nell'area calpestabile*

### 2. La carrocería / Carrozzeria

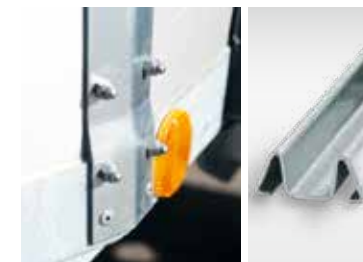


Robusta cubierta de poliéster gracias a secciones portantes superiores de aluminio fijadas con tornillos de acero inoxidable  
*Solido tetto in poliester con barra di sostegno in alluminio su tutto il perimetro e fissata con viti in acciaio inox*



Calidad y estabilidad mediante construcción tipo sándwich en poliéster (1), perfiles de nervio doble de aluminio (2) o madera contrachapada encolada de alta calidad (3)  
*Qualità e stabilità grazie alla struttura a sandwich di poliester (1), profilato a canalini doppi in alluminio (2) o multistrato laminato di alta qualità (3)*

### Valor que perdura. / Mantiene il suo valore.



Robusta carrocería mediante uniones solapadas en ángulo y travesaños laterales de acero galvanizado con perfiles en M macizos  
*Solida carrozzeria con raccordi ad angolo sovrapposti e sostegni laterali zincati in acciaio con massicci profili ad M*

### 3. El interior / Equipaggiamento interno



Robusta estructura de separadores mediante bastidor de acero macizo soldado  
*Solide pareti divisorie con massiccia intelaiatura saldata in acciaio*



Resistente gracias al piso de goma integralmente adherido y sellado  
*Resistente grazie al pavimento in gomma completamente incollato e sigillato*

### Valor que perdura. / Mantiene il suo valore.



Protección contra coces mediante material sintético de gran resistencia al impacto en las paredes laterales (en parte opcional\*)  
*Rivestimento paraferri in materiale sintetico particolarmente resistente sulle pareti laterali (in alcuni casi disponibile come optional\*)*

## 🇪🇸 Bueno para su caballo.

Desde la altura de carga hasta el Multi Safe System (MSS): ¡las siguientes soluciones (todas ellas de serie) se han desarrollado en base a las experiencias realizadas al viajar con nuestros caballos, adaptándolas para satisfacer sus necesidades y garantizar su comodidad y bienestar!

## 🇮🇹 L'ideale per il vostro cavallo.

Dall'altezza di carico al nuovo Multi Safe System (MSS): le particolari soluzioni elencate di seguito (tutte di serie) sono il risultato dell'esperienza maturata con i nostri cavalli e in linea con le loro esigenze. Benessere e comfort del cavallo al 100%!

### 1. Carga y descarga / Carico e scarico



Acceso más fácil para el caballo mediante Chasis rebajado con suspensión confort "CFFplus"  
*Ingresso più comodo per il cavallo grazie al telaio ribassato con sospensioni shock absorber "CFFplus"*



Mayor anchura de paso gracias a los esbeltos bordes del techo y al recogedor de toldo interior  
*Ampio accesso garantito dai bordi stretti del tetto e dalla tela canvas interna*



Protección contra resbalamiento mediante barras transversales especiales y topes laterales en el revestimiento de la rampa trasera  
*Frenata ottimale grazie agli speciali listelli trasversali e ai fermi laterali sul rivestimento della rampa posteriore*

Bueno para su caballo. / L'ideale per il vostro cavallo.

### 2. El interior / Equipaggiamento interno



Elevada altura libre gracias a las generosas dimensiones de todos los modelos Böckmann  
*Elevata altezza libera grazie alle generose dimensioni che caratterizzano tutti i modelli Böckmann*



Apoyo óptimo gracias al piso de goma con estructura antideslizante  
*Elevata stabilità grazie al pavimento in gomma antiscivolo*



Amplio espacio para la cola gracias a la generosa distancia entre la barra del box y la rampa trasera  
*Grande spazio per la coda assicurato dall'ampia distanza tra la barra di contenimento e la rampa posteriore*

Bueno para su caballo. / L'ideale per il vostro cavallo.

### 3. El confort durante la conducción / Comfort di viaggio



Adherencia óptima a la carretera gracias al chasis rebajado con suspensión confort\* con amortiguadores de rueda y suspensión suave  
*Eccellente tenuta di strada grazie al telaio ribassato con sospensioni shock absorber\* per un morbido molleggio*



Aún mayor confort en carretera gracias al chasis World Class\* con suspensión de ruedas individual, suspensión de muelle helicoidal y amortiguadores de rueda  
*Un comfort di guida superiore grazie al telaio World Class\* con sospensione sulla ruota esterna zincata, sospensioni a vite e ammortizzatori shock absorber*



Clima óptimo en el interior gracias al recogedor de toldo con red integrada\*\* y cierres de velcro (protege asimismo contra la lluvia y el frío)  
*Clima interno ottimale grazie alla tenda canvas con rete integrata\*\* e chiusure in velcro (protezione antipioggia e antifreddo)*

Bueno para su caballo. / L'ideale per il vostro cavallo.



#### 4. Multi Safe System\*\*\* (MSS) / Multi Safe System\*\*\* (MSS)

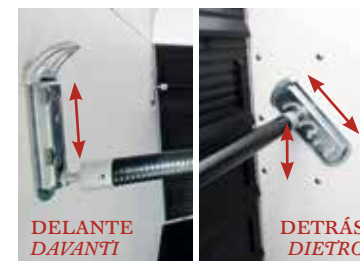


Sistema de liberación rápido, ya que las barras de box delanteras pueden desenclavarse hacia abajo y las traseras tanto hacia arriba como hacia abajo  
*I cavalli si liberano rapidamente grazie alle barre di contenimento che possono essere sbloccate sia sollevandole davanti, sia dietro e rilasciandole verso il basso*



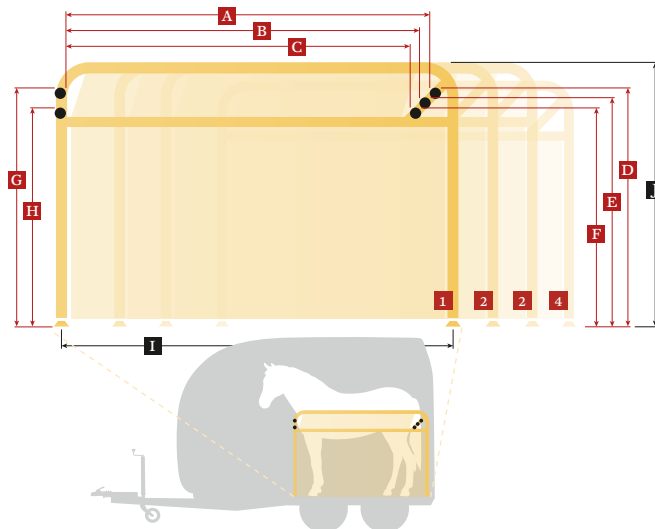
Seguridad adicional ya que las barras de box se desenclavan delante y detrás (sistema antipánico delante y detrás)  
*Maggiore sicurezza grazie allo sblocco anteriore e posteriore delle barre di contenimento (sistema antipánico anteriore e posteriore)*

#### Bueno para su caballo. / L'ideale per il vostro cavallo.



La posibilidad de modificar la altura de las barras delanteras, y la altura y longitud de las traseras permite adaptar el espacio de forma individual  
*Regolazione personalizzata grazie alle barre anteriori regolabili in altezza e a quelle posteriori regolabili in altezza e lunghezza*

#### 5. Separadores / Pareti divisorie



La posibilidad de desplazar nuestros separadores transparentes de PVC a derecha o izquierda durante la carga crea un efecto óptico de ampliación espacial

*Con un'illusione ottica si ottiene uno spazio amplificato grazie alla parete divisoria in PVC trasparente, che può essere spostata a destra o sinistra durante il caricamento posteriore*

#### Bueno para su caballo. / L'ideale per il vostro cavallo.

	Longitud del compartimento (mm) Lunghezza dello stand (mm)			Altura de la barra de caja detrás (mm) Altezza barra posteriore (mm)			Altura de la barra de caja delante (mm) Altezza barra anteriore (mm)		Dimensiones del separador (mm) Misure della parete divisoria (mm)	
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
<b>1 T 180</b> Para caballos muy grandes <i>Per cavalli di taglia extra-large</i>	1886	1836	1786	1313	1262	1212	1292	1192	2076	1310
<b>2 T 165</b> Para caballos grandes <i>Per cavalli di grande taglia</i>	1816	1766	1716	1182	1131	1081	1181	1081	1945	1310
<b>3 T 155</b> Para caballos medianos <i>Per cavalli di media taglia</i>	1687	1637	1587	1182	1131	1081	1078	978	1816	1310
<b>4 T 145</b> Para caballos pequeños <i>Per cavalli di piccola taglia</i>	1687	1637	1587	1032	981	931	928	828	1816	1160

El concepto de separadores: los distintos modelos incluyen ya separadores adecuados para su caballo. En adición a ello, usted puede equipar opcionalmente su remolque con un separador hecho a exacta medida de su caballo.

*Concetto di parete divisoria: nelle versioni del prodotto è già installata la parete divisoria adatta al vostro cavallo. Su richiesta è possibile allestire il rimorchio per cavalli con la parete divisoria più adatta al vostro cavallo.*

#### 6. El concepto de seguridad / Il concetto di sicurezza



Ninguna arista viva - todas las bisagras y cabezas de tornillos están biseladas  
*Assenza di spigoli - tutte le cerniere e le viti sono state smussate*



Los cascos de los caballos no pueden resbalar gracias a los travesaños traseros cerrados con perforación especial  
*Nessun rischio di scivolamento degli zoccoli grazie alle speciali braccia posteriori chiuse e forate*



Protección para la cabeza gracias a rejillas integradas en las ventanas - sin esquinas ni aristas sobresalientes  
*Protezione per la testa grazie alla griglia integrata alla finestra, priva di angoli e spigoli sporgenti*

## 🇪🇸 Bueno para usted.

No solo hacemos la vida más fácil para el caballo, sino también para el jinete. Numerosas innovaciones prácticas de Böckmann, como el chasis, el concepto de puertas o el guadarnés prueban su eficacia diariamente. Desarrollado por profesionales para profesionales: ¡simplemente bueno para usted!

## 🇮🇹 Ideale per voi.

Non facilitiamo soltanto la vita dei cavalli, ma anche dei cavalieri. Molte innovazioni pratiche Böckmann, quali ad esempio i carrelli, il concetto delle porte o le sellerie, si dimostrano valide ogni giorno. Soluzioni professionali ideate per i professionisti: l'ideale per voi!

### 1. Acoplamiento y desacoplamiento / *Aggancio e sgancio*

### Bueno para usted. / *Ideale per voi.*



Cómoda maniobra mediante una rueda de apoyo automática muy alta y resistente, y asas de maniobra óptimamente posicionadas  
*Comodità di manovra grazie ad un'alta ruota di sostegno automatica adatta a sopportare grandi carichi e dotata di maniglia in posizione ottimale*



Acceso libre a su maletero, también con el remolque enganchado, gracias al asa plana con forma de corazón y a la palanca de freno plana  
*Facile accesso al portabagagli grazie alla maniglia piatta del giunto e alla leva piatta del freno, anche in posizione di traino*



Protección contra choque y robo mediante enganche de fundición con cerradura, protección antichoque soft-top y asa ergonómica engomada con forma de corazón  
*Dispositivo antifurto e antiavviamento grazie al giunto in ghisa con serratura, dotato di dispositivo antiavviamento soft-top e maniglia in gomma ergonomica*

### 2. El manejo / *Movimentazione*

### Bueno para usted. / *Ideale per voi.*



Amplio espacio al cargar y descargar gracias a la gran separación entre la barra del box y el guadarnés en la parte delantera del remolque  
*Ampio spazio di carico e scarico grazie alla notevole distanza tra la barra di contenimento e della selleria nella zona anteriore del rimorchio*



Interruptor de luz fácilmente accesible gracias al interruptor extra para la iluminación interior en la puerta de acceso derecha  
*Interruttore facilmente raggiungibile grazie ad un interruttore separato per l'illuminazione interna, posizionato sulla porta destra di accesso*



Acceso rápido al compartimento de caballos gracias a la puerta de amplias dimensiones y al espacioso interior  
*Accesso rapido alla zona cavalli per mezzo di un'ampia porta e vasto spazio interno*

### 3. El confort durante la conducción / *Comfort di viaggio*

### Bueno para usted. / *Ideale per voi.*



Adherencia óptima a la carretera gracias al chasis rebajado con suspensión confort\* con amortiguadores de rueda y suspensión suave  
*Eccellente tenuta di strada grazie al telaio ribassato con sospensioni shock absorber\* per un morbido molleggio*



Aún mayor confort en carretera gracias al chasis World Class\* con suspensión de ruedas individual, suspensión de muelle helicoidal y amortiguadores de rueda  
*Un comfort di guida superiore grazie al telaio World Class\* con sospensione sulla ruota esterna zincata, sospensioni a vite e ammortizzatori shock absorber*



Mayor seguridad durante la conducción gracias a los neumáticos de calidad generosamente dimensionados  
*Maggiore sicurezza di guida garantita da pneumatici sovradimensionati di alta qualità*

#### 4. Posibilidades de amarre / Opzioni di fissaggio

Bueno para usted. / Ideale per voi.



En el interior mediante anillas metálicas junto a las barras de box delanteras

*Internamente agli occhielli di metallo accanto alla barra anteriore*



En la rampa trasera mediante 4 abrazaderas macizas – p. ej. en torneos donde los remolques están aparcados muy cerca unos de otros  
*Sulla rampa posteriore a 4 staffe di sostegno massicce, ad es. durante i tornei, quando i rimorchi sono uno accanto all'altro*



En la pared lateral mediante 4 elementos del Multi Safe System (MSS)  
*Alla parete laterale per mezzo di 4 dispositivi per il Multi Safe System (MSS)*

#### 5. Puertas / Le porte

Bueno para usted. / Ideale per voi.



Una llave para todas las cerraduras gracias a una llave universal por triplicado para guarnés, puerta de acceso y enganche de fundición  
*Una chiave per tutte le serrature con il passe-partout in tre versioni, per la porta della selleria, la porta di accesso e il giunto in ghisa*



Cierre perfecto mediante bloqueo de puerta de 3 puntos y junta de goma  
*Chiusura ottimale grazie al sistema di chiusura a 3 punti e alla guarnizione in gomma*

#### 6. Guarnés / Le sellerie

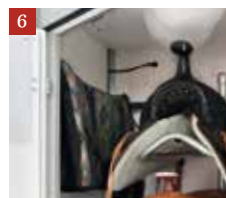
Bueno para usted. / Ideale per voi.



Guarnés estándar Duo, Champion, Comfort, Master (modelos también disponibles en versión Western)  
*Selleria standard Duo, Champion, Comfort, Master (modelli disponibili anche per la versione Western)*



Guarnés grande Big Master (modelo también disponible en versión Western)  
*Selleria di grandi dimensioni Big Master (modello disponibile anche per la versione Western)*



Equipamiento del guarnés estándar\*\* (Duo, Champion, Comfort, Master)  
*Attrezzatura per selleria standard\*\* (Duo, Champion, Comfort, Master)*

- 1 Bandeja en el frente (excepto en Duo C y Champion C)  
*Portaoggetti nella parte frontale (escluso Duo C e Champion C)*
- 2 Puerta de guarnés con espejo, red de puerta, gancho para bocado  
*Porta della selleria con specchio, retina, gancio per briglie*
- 3 Pala de plástico y escoba telescópica / *Paletta in plastica e scopa telescopica*
- 4 Alumbrado interior con interruptor / *Illuminazione interna con interruttore*
- 5 Monturero extensible acolchado / *Portaselle allungabile imbottito*
- 6 Soporte para gualdrapa (de serie en algunos modelos) / *Portagualdrappe (di serie per alcuni modelli)*
- 7 Drenaje para limpieza en el guarnés / *Area di drenaggio della selleria per la pulizia*
- 8 Piso de goma sellado continuo / *Pavimento in gomma sigillato su tutta la superficie*
- 9 Ventilación adecuada / *Adeguata aerazione*
- 10 Vierendeaguas / *Canalina di scolo*

• Dos robustos ganchos para bocado adicionales en el interior / *Due ganci aggiuntivi fissi per briglie all'interno*

Equipamiento adicional para guarnés grandes\*\* (Big Master)  
*Attrezzatura aggiuntiva per sellerie di grandi dimensioni\*\* (Big Master)*





































- 11 Segunda bandeja en el frente / *Secondo portaoggetti nella parte frontale*
- 12 Segunda puerta de acceso al guarnés desde el interior / *Seconda porta di accesso alla selleria dalla zona interna*

• Dos comederos suspendibles / *Due mangiatoie a sospensione*

\*\* Encuentra informaciones sobre los guarnés para las familias Uno, Portax y Traveller en las páginas del producto respectivo  
*Per maggiori informazioni relative alle sellerie delle famiglie Uno, Portax e Traveller si rimanda alle pagine corrispondenti ai prodotti*

# 🇪🇸 Su buscador de productos.

# 🇮🇹 Trova prodotto.

Familia de diseño <i>Famiglia di design</i>	Modelo básico <i>Modello base</i>	Página <i>Pagina</i>	Material de carrocería <i>Materiale del tetto</i>	Planta <i>Pianta base</i>	Dimensiones interiores* <i>Dimensioni interne*</i>	Guadarnés <i>Selleria</i>	Número de caballos <i>Numero di cavalli</i>	Versión de modelo <i>Tipo di modello</i>
 UNO & DUO	 UNO C	15	Madera contrachapada/ techo de poliéster <i>Tetto in multistrato/poliestere</i>		3100 x 1300 x 2300	Classic (accesorios) <i>Classic (accessori)</i>	 (o yegua/potro) (o cavalla/puledro)	
	 DUO C	16	Madera contrachapada/ techo de poliéster <i>Tetto in multistrato/poliestere</i>		3100 x 1650 x 2300	Classic (accesorios) <i>Classic (accessori)</i>		 Carroza / Carrozza p. 50  Western p. 50  Poni / Pony p. 51  Poni islandeses / Pony islandesi p. 51
	 DUO R	17	Madera contrachapada/ techo de poliéster <i>Tetto in multistrato/poliestere</i>		3280 x 1650 x 2300	Englisch		
 CHAMPION & COMFORT	 CHAMPION UNO C	21	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3100 x 1300 x 2300	Classic (accesorios) <i>Classic (accessori)</i>	 (o yegua/potro) (o cavalla/puledro)	
	 CHAMPION C	21	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3100 x 1650 x 2300	Classic (accesorios) <i>Classic (accessori)</i>		 Carroza / Carrozza p. 50  Western p. 50  Poni / Pony p. 51  Poni islandeses / Pony islandesi p. 51
	 CHAMPION R	22	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3280 x 1650 x 2300	Classic <i>Classic</i>		
	 BIG CHAMPION R	22	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3415 x 1750 x 2300	Classic <i>Classic</i>		 Western p. 50
	 COMFORT	23	Íntegramente en poliéster <i>Poliestere al 100 %</i>		3240 x 1650 x 2300	Classic <i>Classic</i>		 Western p. 50



Encuentra otros remolques para caballos, como nuestros modelos Esprit, Neo y Master, en los folletos para familias de remolques. Descargar ahora en [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Altri rimorchi per cavalli come i nostri modelli Esprit, Neo e Master sono disponibili negli opuscoli. Scaricateli subito su [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

C = Compacto, frente plano | R = Redondeado, frente aerodinámico (de serie con guadarnés)  
C = Compatta, parte frontale piatta | R = Parte frontale arrotondata e aerodinamica (di serie con la selleria)























































\* (largo x ancho x alto en mm)  
(lunghezza x larghezza x altezza in mm)

\*\* Guadarnés extra grande con puerta grande y montureros basculantes

*Selleria extra-large con porta grande e larga, portaselle girevoli*

Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar según el equipamiento adicional. Algunas ilustraciones y plantas no representan el equipamiento estándar.

*Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive. Alcune immagini e illustrazioni non corrispondono alla dotazione di serie.*

Familia de diseño <i>Famiglia di design</i>	Modelo básico <i>Modello base</i>	Página <i>Pagina</i>	Material de carrocería <i>Materiale del tetto</i>	Planta <i>Pianta base</i>	Dimensiones interiores* <i>Dimensioni interne*</i>	Guadarnés <i>Selleria</i>	Número de caballos <i>Numero di cavalli</i>	Versión de modelo <i>Tipo di modello</i>
 <b>PORTAX</b>		PORTAX SKA	27 - 29	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3495 x 1750 x 2300	Classic/Western (manejables desde exterior) <i>Classic/Western (uso dall'esterno)</i>	
		PORTAX E	27 - 29	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3495 x 1750 x 2300	Classic (en frente) <i>Classic (nella parte frontale)</i>	
		PORTAX K	27 - 29	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3495 x 1750 x 2300	Classic/Western (en frente) <i>Classic/Western (nella parte frontale)</i>	
		PORTAX L SR	32 - 35	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4125 x 1750 x 2300	Classic/Western (accesibles) <i>Classic/Western (area calpestabile)</i>	
		PORTAX L SKA	32 - 35	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4125 x 1750 x 2300	Classic/Western (manejables desde exterior) <i>Classic/Western (uso dall'esterno)</i>	
		PORTAX L E	32 - 35	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4125 x 1750 x 2300	Classic/Western (manejables desde exterior) <i>Classic/Western (uso dall'esterno)</i>	
		PORTAX L K	32 - 35	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4125 x 1750 x 2300	Classic/Western (manejables desde interior) <i>Classic/Western (uso dall'interno)</i>	
		BIG PORTAX	38	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4150 x 1855 x 2400	Classic (transitable) <i>Classic (area calpestabile)</i>	
		BIG PORTAX STALL	39	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		4150 x 1855 x 2400	Classic (transitable) <i>Classic (area calpestabile)</i>	
<b>Para caballos pequeños con alzada hasta aprox. 145 cm / Per cavalli di piccola taglia di altezza fino a ca. 145 cm</b>								
 <b>TRAVELLER</b>		TRAVELLER K3				3170 x 2000 x 2100		
		TRAVELLER K3 BIG SK*				3570 x 2000 x 2100		
		TRAVELLER K4	43	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3570 x 2000 x 2100	transitable, 3 montureros <i>area calpestabile, 3 portaselle</i>	
		TRAVELLER K4 BIG SK*				4580 x 2000 x 2100		
		TRAVELLER K5				4580 x 2000 x 2100		
<b>Para caballos medianos con alzada hasta aprox. 155 cm / Per cavalli di media taglia di altezza fino a ca. 155 cm</b>								
		TRAVELLER W2 BIG SK*				3570 x 2000 x 2400	transitable, 2 montureros para sillas grandes <i>area calpestabile, 2 portaselle per selle grandi</i>	
	TRAVELLER W3	44	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3570 x 2000 x 2400	transitable, 3 montureros para sillas grandes <i>area calpestabile, 3 portaselle per selle grandi</i>		
	TRAVELLER W3 BIG SK*				4580 x 2000 x 2400			
	TRAVELLER W4				4580 x 2000 x 2400	transitable, 4 montureros para sillas grandes <i>area calpestabile, 4 portaselle per selle grandi</i>		
<b>Para caballos grandes con alzada hasta aprox. 165 cm / Per cavalli di grande taglia di altezza fino a ca. 165 cm</b>								
	TRAVELLER G2	45	Aluminio/techo de poliéster <i>Alluminio/poliestere</i>		3570 x 2000 x 2400	transitable, 2 montureros <i>area calpestabile, 2 portaselle</i>		
	TRAVELLER G3				4580 x 2000 x 2400	transitable, 3 montureros <i>area calpestabile, 3 portaselle</i>		

 La familia Uno y Duo.  
 *Famiglia Uno e Duo.*



**VENTAJAS EVIDENTES:  
REMARCABLE DISEÑO –  
MÁXIMA FUNCIONALIDAD.**

Con su llamativo diseño, la nueva familia Uno y Duo atrae ciertamente todas las miradas. Gracias a sus líneas aerodinámicas, estos modelos son muy fáciles de remolcar, lo cual reduce sustancialmente el consumo de combustible. No apreciables a primera vista, pero igualmente innovadores, son los numerosos detalles de equipamiento desarrollados para satisfacer necesidades prácticas. La familia Uno y Duo os propone un amplio equipamiento a un precio interesante.

**VANTAGGI EVIDENTI:  
CARATTERISTICO DESIGN,  
MASSIMA FUNZIONALITÀ.**

*Grazie al suo particolare design la nuova famiglia Uno e Duo non passa certo inosservata. Le linee aerodinamiche rendono questi moduli ancora più leggeri al traino, con notevole riduzione del consumo di carburante. Pur non essendo visibili al primo sguardo, le numerose altre soluzioni sono semplicemente innovative, sviluppate per adattarsi alle esigenze pratiche. La famiglia Uno e Duo offre una vasta gamma di dotazioni ad un prezzo davvero attraente.*



**UNO C**  
Página 15  
Pagina 15

**DUO C**  
Página 16  
Pagina 16

**DUO R**  
Página 17  
Pagina 17
















UNO C

## UNO C

🇪🇸 Aproveche las ventajas de numerosas soluciones Böckmann incluidas de serie en nuestros modelos Uno, por ejemplo el techo de poliéster en plata metalizada, el revestimiento original Böckmann para la rampa trasera, el cierre de puerta de 3 puntos – ¡y mucho más!

🇮🇹 *Approfittate dei vantaggi dei nostri modelli Uno, ricchi di particolareggiate soluzioni Böckmann di serie: ad esempio, il tetto in poliestere argento metalizzato, il rivestimento originale Böckmann della rampa posteriore, il sistema di chiusura a 3 punti e molto altro ancora!*

### 🇪🇸 Breve información / 🇮🇹 Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	 (o yegua/potro) / (o cavalla/puledro)
Carrocería (Madera contrachapada)* Carrozzeria (Tetto in multistrato)*	Serie:  
	Serie: 
Techo (Poliéster)* Tetto (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento:     Con recargo: Con supplemento:    
Chasis (serie) / Telaio (serie)	
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Sistema de seguridad para barras de box con cadenas Sistema di sicurezza delle barre di contenimento con catene

Lo más destacado en el programa de accesorios  
In evidenza del programma accessori

### NUEVO / NOVITÀ



Guadarnés con bandeja, montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para guadrpa y alumbrado interior. Esta es accesible desde el exterior.

Selleria con portaoggetti, portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina, portaguadrappes ed illuminazione interna. Questo è accessibile dall'esterno.



CHAMPION UNO C




Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 18 - 19 Pagina 18 - 19
Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54


Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.



Duo C





















## Duo C

 Nuestros Duo C ofrecen la máxima calidad a un buen precio. Ambos modelos disponen de una estructura muy robusta gracias a su estable diseño Plywood.

 I nostri Duo C offrono la massima qualità ad un buon prezzo. Entrambi i modelli dispongono di una costruzione estremamente robusta grazie alla carrozzeria solida in multistrato di compensato.



### Breve información / Informazioni in breve


Número de caballos <i>Numero di cavalli</i>	Duo C: 
Carrocería (Madera contrachapada)* <i>Carrozzeria (Tetto in multistrato)*</i>	Serie:   Serie:  
Techo (Poliéster)* <i>Tetto (Poliester)*</i>	Sin recargo: <i>Senza supplemento:</i>     Con recargo: <i>Con supplemento:</i>        
Chasis (serie) / <i>Telaio (serie)</i>	
Chasis (opcional) <i>Telaio (optional)</i>	
Equipamiento de serie <i>Dotazione di serie</i>	Multi Safe System** 

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



El sistema de seguridad para barras de box regulable horizontal y verticalmente (sistema antipánico) Multi Safe System\*\* delante y detrás. Il nuovo sistema di sicurezza di barre di contenimento regolabili in altezza e lunghezza (sistema antipánico) Multi Safe System\*\* davanti e dietro.



	Equipamiento de serie completo <i>Dotazione di serie completa</i>	Página 18 - 19 Pagina 18 - 19
	Accesorios <i>Accessori</i>	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54


Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.






DUO R




















## DUO R

 El aerodinámico Duo R ofrece a su caballo un gran espacio libre y, además de su elegante aspecto gracias al amplio frente de poliéster Böckmann, dispone de un gran espacio adicional en el guadarnés de serie, que incluye entre otros montureros extensibles y regulables en altura.

 La forma aerodinamica del Duo R offre un ampio spazio in altezza per il vostro cavallo ed altro spazio aggiuntivo nella selleria di serie, oltre all'esclusiva estetica della parte frontale in poliestere Böckmann. Dotato inoltre di portaselle estraibili e regolabili in altezza.




### Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos <i>Numero di cavalli</i>	
Carrocería (Madera contrachapada)* <i>Carrozzeria (Tetto in multistrato)*</i>	Serie:   Serie: 
Techo (Poliéster)* <i>Tetto (Poliestere)*</i>	Sin recargo: <i>Senza supplemento:</i>     Con recargo: <i>Con supplemento:</i>        
Chasis (serie) / <i>Telaio (serie)</i>	
Chasis (opcional) <i>Telaio (optional)</i>	
Equipamiento de serie <i>Dotazione di serie</i>	Multi Safe System** 

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Guadarnés con bandeja, montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para guadrapa y alumbrado interior  
Selleria con portaoggetti, portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina, portaguadrappe ed illuminazione interna

	Equipamiento de serie completo <i>Dotazione di serie completa</i>	Página 18 - 19 Pagina 18 - 19
	Accesorios <i>Accessori</i>	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

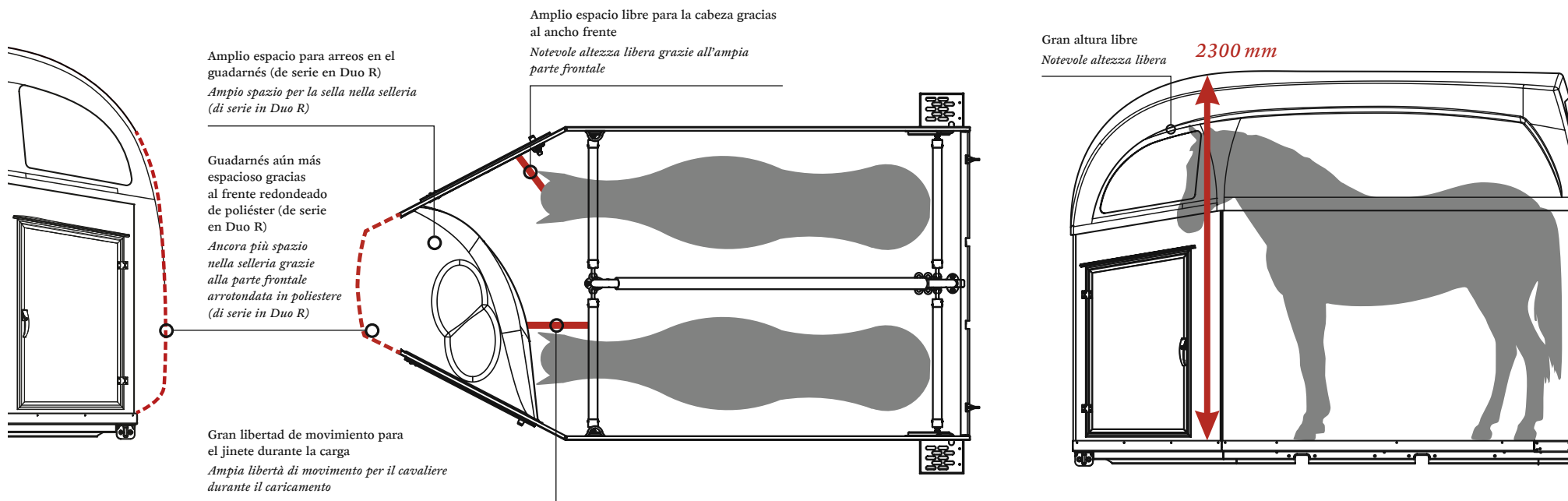
## Equipamiento de serie.

## Dotazione di serie.

UNO C	1600 kg	2730 mm	1860 mm	4490 mm	2300 mm	1300 mm	3100 mm	848 kg	(o yegua/potro) (o cavalla/puledro)
DUO C	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3100 mm	1539 kg	
DUO R	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3280 mm	1509 kg	

Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional.  
 Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive.

\* Reducción del peso máximo autorizado posible  
 Possibile riduzione del peso totale

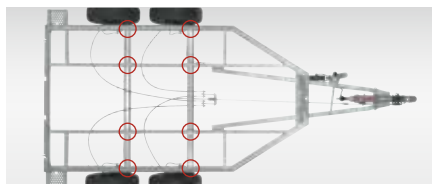


## Chasis / Telaio



Perfecta adherencia a la carretera gracias al chasis rebajado con suspensión confort y amortiguadores de rueda

*Tenuta di strada ottimale grazie al telaio ribassato con sospensioni Comfort con ammortizzatore shock absorber*



Diseñado para grandes esfuerzos mediante ejes atornillados en 8 puntos con la construcción del larguero y bastidor de acero galvanizado soldado

*Costruito per sostenere carichi elevati, grazie agli assi avvitati 8 volte ai longheroni e al telaio saldato in acciaio galvanizzato*



Acoplamiento y desacoplamiento seguro gracias al enganche de fundición con cerradura y asa confort revestida (protección antichoque)

*Sicurezza nell'aggancio e sgancio grazie al giunto in ghisa con serratura, comoda maniglia rivestita e soft top (dispositivo antiavviamento)*

### Otros equipamientos de serie:

- Lanza en V atornillada con rueda de apoyo automática
- Gran unidad de alumbrado con luz de marcha atrás y conector de 13 polos
- Neumáticos generosamente dimensionados de alta calidad 14"

### Altri accessori di serie:

- *Timone a V fissato con ruotino portante automatico*
- *Grande unità di illuminazione con proiettore di retromarcia e presa a 13 poli*
- *Pneumatici sovradimensionati di alta qualità 14"*

## Carrocería / Carrozzeria



Atractiva forma y airoso interior gracias al techo de poliéster en color plata metalizada con ventanas giratorias antideslumbrantes de gran tamaño para una ventilación óptima

*Design accattivante e riciccolo di aria fresca grazie al tetto in poliestere argenteo metallizzato, dotato di ampie finestre a compasso antiriflesso per un'aerazione ottimale*



Clima óptimo en el interior gracias al recogedor de toldo con red integrada\*\*, protege asimismo contra la lluvia y el frío

*Clima interno ottimale grazie alla tenda canvas con rete integrata\*\**



Firme acceso mediante portamatrículas de alta calidad con dos peldaños integrados

*Robusto artigianato con portatarga di alta qualità e due predellini integrati*

### Otros equipamientos de serie:

- Carrocería de madera contrachapada plastificada
- Tornillos de acero inoxidable 304 en la carrocería
- Aletas de plástico resistentes a golpes
- Dispositivo elevador en la rampa trasera
- 4 refuerzos de puente de acero en el portón trasero ( en el modelo Uno con 3 refuerzos de puente de acero) y 2 refuerzos macizos a cada lado, con orificios especiales, el refuerzo posterior cerrado
- Asa de maniobra (excepto Uno C)
- Líneas Decoraciónativas en la pared lateral con cabeza de caballo (excepto Uno C)
- Puertas con cerradura y sistema de bloqueo de 3 puntos

### Altri accessori di serie:

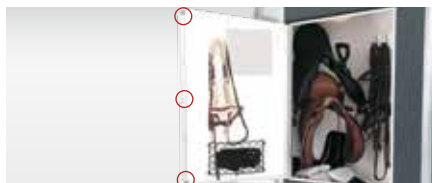
- *Carrozzeria in multistrato con rivestimento in plastica*
- *304 viti in acciaio inox sulla carrozzeria*
- *Parafanghi in plastica antiurto*
- *Dispositivo di sollevamento della rampa posteriore*
- *4 braccia in acciaio sulla rampa posteriore (Uno: 3 braccia in acciaio) e 2 stecche solide per lato con fori speciali, chiusi dietro*
- *Decorazioni con testa di cavallo sulla parete laterale (escluso il modello Uno C)*
- *Porte con serratura con sistema di chiusura a 3 punti*

## Interior / Equipaggiamento interno



El sistema de seguridad para barras de box regulable horizontal y verticalmente (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* delante y detrás (Uno con cadena de seguridad)

*Il nuovo sistema di sicurezza di barre di contenimento regolabili in altezza e lunghezza (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* davanti e dietro (Uno con catena di sicurezza)*



Práctico guardarnés (de serie en Duo R) con bloqueo de puerta de 3 puntos, una llave universal cierra todas las puertas y el enganche de fundición

*Pratica selleria (di serie nel Duo R) con sistema di chiusura a 3 punti; un passe-partout per aprire tutte le porte e il giunto in ghisa*



Sujeción óptima mediante bandas transversales especiales y topes laterales en el revestimiento de la rampa trasera

*Appoggio stabile grazie agli speciali battistrada trasversali e ai fermi laterali sul rivestimento della rampa posteriore*

### Otros equipamientos de serie:

- Separador de PVC transparente, flexible con parte superior de PVC (excepto Uno C)
- Piso de goma con estructura antideslizante encolada y sellada
- Tranquilizadora luz de transporte LED azul con interruptor extra - conmutable entre blanco y azul
- Duo R: guardarnés con bandeja, montureros extensibles regulables en altura, pala de plástico, escoba telescópica, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior

### Altri accessori di serie:

- *Divisorio trasparente in PVC, flessibile con la parte superiore in PVC (escluso il modello Uno C)*
- *Pavimento in gomma antiscivolo, incollato e sigillato*
- *Luce blu a LED rilassante con interruttore separato, modificabile da bianca a blu*
- *Duo R: selleria con portaoggetti, portaselle estraibili e regolabili in altezza, paletta, scopa telescopica, specchio, retina sulla porta, portagualdrappe ed illuminazione interna*

 La familia Champion y Comfort.  
 *Famiglia Champion e Comfort.*



**TIENEN UN ASPECTO DESLUMBRANTE. SATISFACEN LAS DEMANDAS MÁS EXIGENTES.**

Los modelos de la familia Champion, con carrocería de aluminio anodizado, y la familia Comfort, con carrocería de poliéster reforzado, son muy robustos y duraderos. Ideales para el uso cotidiano. El destacado equipamiento de serie, por ejemplo el sistema de seguridad para barras de box Multi Safe System (MSS), el piso íntegramente en aluminio o el guarnés en el frente de poliéster, satisfacen las exigencias máximas de jinetes y caballos. No obstante, toda esta eficiencia no afecta en absoluto a la estética – el inconfundible diseño convence en toda la línea, dejando una impresión duradera allí donde vaya.

**UNO STILE UNICO CHE SODDISFA LE PIÙ ALTE ESIGENZE.**

*La famiglia Champion dotata di carrozzeria in alluminio anodizzato e la famiglia Comfort dotata di carrozzeria in poliestere superrinforzato sono rimorchi molto robusti concepiti per durare nel tempo. Equipaggiati per l'uso quotidiano. Gli accessori di serie come il sistema di sicurezza Multi Safe System (MSS) delle barre di contenimento, il pavimento in alluminio di alta qualità o la parte frontale della selleria in poliestere soddisfano le più alte esigenze dei cavalli e dei cavalieri. L'efficienza di tutti questi elementi non appesantisce lo stile: il design unico è assolutamente d'effetto e lascia il segno ovunque.*



**CHAMPION C**  
CHAMPION UNO C  
Página 21  
Pagina 21


**CHAMPION R**  
BIG CHAMPION R  
Página 22  
Pagina 22


**COMFORT**  
Página 23  
Pagina 23










CHAMPION C

## CHAMPION C CHAMPION UNO C

 Los Champion C para dos caballos así como el Champion Uno C para un caballo (o para una yegua con potro) están equipados con paredes laterales de aluminio (altura 1500 mm) y el suelo de aluminio de alta calidad de serie.

 I Champion C per due cavalli nonché il Champion Uno C per un cavallo – oppure per una cavalla con puledro – sono l'ideale per l'uso quotidiano, caratterizzati da solide pareti laterali in alluminio (altezza 1500 mm), paraferri e pavimento in alluminio di alta qualità di serie.

### Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	Champion C:  Champion Uno C:  (o yegua/potro) / (o cavalla/puledro)
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
Techo (Poliéster)* Tetto (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento: 
Chasis (serie) / Telaio (serie)	
Chasis (opcional) Telaio (opcional)	
Equipamiento de serie Dotazione di serie	Multi Safe System** 

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Mayor confort y durabilidad gracias al acolchado adicional de las barras de box (1), al acolchado lateral (2), y a la protección contra coces en ambas paredes laterales (3)  
Maggiore comfort e durata nel tempo grazie all'imbottitura aggiuntiva delle barre di contenimento (1), all'imbottitura laterale (2), e al rivestimento paraferri su entrambe le pareti laterali (3)



CHAMPION C



CHAMPION UNO C




Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 24 - 25 Pagina 24 - 25
Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54


Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.











CHAMPION R

## CHAMPION R BIG CHAMPION R

 Los modelos Champion R tienen un frente de poliéster, que amplifica conPaginarablemente el área delantera, y un guardanés con generosas dimensiones. Con una longitud interior de 3415 mm y una anchura interior de 1750 mm, el Big Champion R ofrece amplísimo espacio a propietarios exigentes.

 I modelli Champion R sono dotati di una parte anteriore in poliestere, che aumenta notevolmente le dimensioni della zona frontale, e di un'ampia selleria. Il Big Champion R ha all'interno una lunghezza di 3415 mm e una larghezza di 1750 mm per offrire grande generosità di spazio.

 Breve información /  Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
Serie:	
Techo y frente (Poliéster)* Tetto e parte frontale (Poliestere)*	<p>Sin recargo: Senza supplemento:</p>  <p>Con recargo: Con supplemento:</p> 
Chasis (serie) / Telaio (serie)	
Chasis (accesorio opcional en Champion R, de serie en Big Champion R) / Telaio (optional in Champion R, di serie in Big Champion R)	
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Multi Safe System** 

Lo más destacado en el equipamiento de serie  
In evidenza tra la dotazione in serie



Equipado con guardanés con bandeja, montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior  
Selleria con portaoggetti, portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina sulla porta, portagualdrappe ed illuminazione interna



Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 24 - 25 Pagina 24 - 25
Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.



COMFORT

## COMFORT

🇪🇸 No tardará en descubrir por qué llamamos a este remolque “Comfort”. La forma dinámica y deportiva y Chasis de suspensión confort “CFFplus” garantizan una agradable conducción. En adición a ello, el modelo Comfort convence por el generoso espacio libre para su caballo y las numerosas posibilidades de almacenamiento en el guadarnés. Este equipamiento es completado entre otros con el Multi Safe System (MSS).

🇮🇹 *Capirete subito perché questo rimorchio per cavalli si chiama “Comfort”. La forma sportiva e dinamica e il comfort delle sospensioni shock absorber “CFFplus” garantiscono una piacevole esperienza di guida. Ma soprattutto, l’ampio spazio per la testa del cavallo e le numerose possibilità di sistemazione della selleria fanno di Comfort un prodotto che non ha bisogno di presentazione. Il set di accessori è completato dal Multi Safe System (MSS).*

### 🇪🇸 Breve información / 🇮🇹 Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli



Serie:



Carrocería  
(Íntegramente en poliéster)\*  
Carrozzeria (Poliester al 100%)\*

Sin recargo:  
Senza supplemento:



Con recargo:  
Con supplemento:



Chasis (serie) / Telaio (serie)

CFF<sup>PLUS</sup>

Chasis (opcional) / Telaio (optional)

WCF<sup>PLUS</sup>

Equipamiento de serie / Dotazione di serie

Multi Safe System\*\* MSS

Lo más destacado en el equipamiento de serie  
In evidenza tra la dotazione in serie



Equipado con guadarnés con bandeja, montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior

*Selleria con portaoggetti, portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina sulla porta, portagualdrappe ed illuminazione interna*



Equipamiento de serie completo  
Dotazione di serie completa

Página 24 - 25  
Pagina 24 - 25

Accesorios  
Accessori

Página 52 - 54  
Pagina 52 - 54

\* Más información en la página 56 / Maggiori informazioni a pagina 56

\*\* Sistema de seguridad para barras de box MSS / Sistema di sicurezza delle barre di contenimento MSS

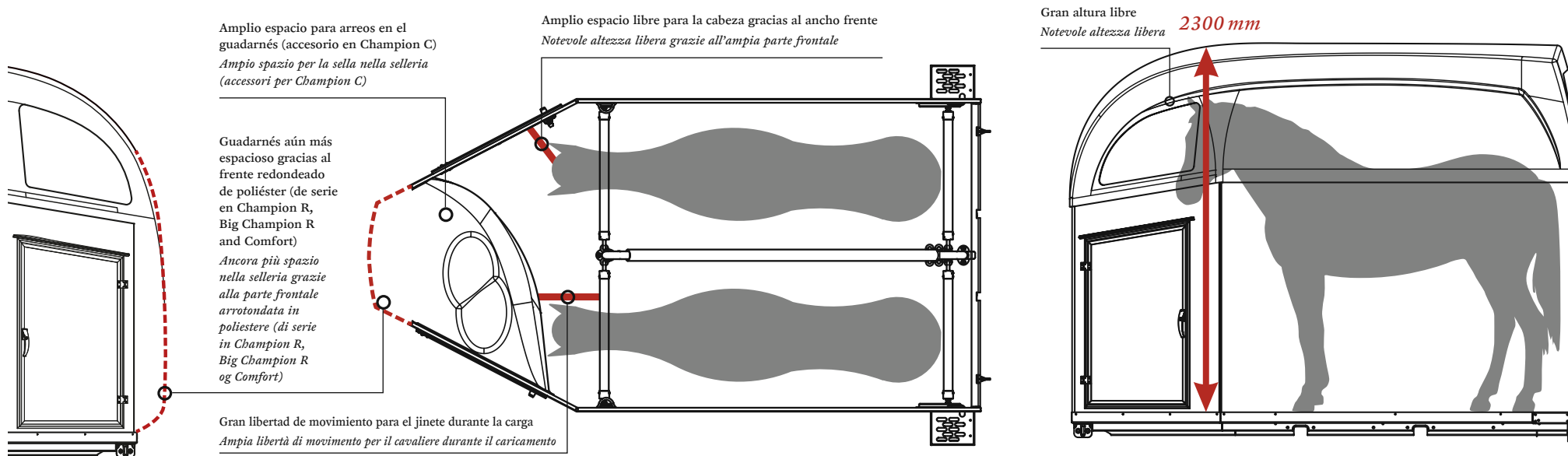
## Equipamiento de serie.

## Dotazione di serie.

CHAMPION UNO C	1600 kg	2730 mm	1830 mm	4490 mm	2300 mm	1300 mm	3100 mm	840 kg	(o yegua/potro) (o cavalla/puledro)
CHAMPION C	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3100 mm	1502 kg	
CHAMPION R	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3280 mm	1497 kg	
BIG CHAMPION R	2400 kg*	2730 mm	2300 mm	4670 mm	2300 mm	1750 mm	3415 mm	1401 kg	
COMFORT	2400 kg*	2730 mm	2200 mm	4500 mm	2300 mm	1650 mm	3240 mm	1501 kg	

Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional.  
Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive.

\* Reducción del peso máximo autorizado posible  
Possibile riduzione del peso totale



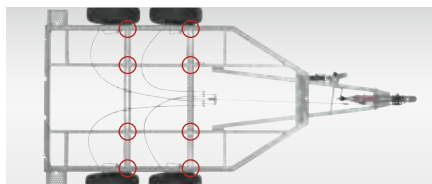


## Chasis / Telaio



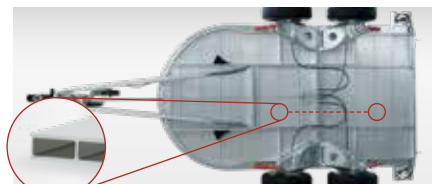
Perfecta adherencia a la carretera gracias al chasis rebajado con suspensión confort y amortiguadores de rueda

*Tenuta di strada ottimale grazie al telaio ribassato con sospensioni Comfort con ammortizzatore shock absorber*



Diseñado para grandes esfuerzos mediante ejes atornillados en 8 puntos con la construcción del larguero y bastidor de acero galvanizado soldado

*Costruito per sostenere carichi elevati, grazie agli assi avvitati 8 volte ai longheroni e al telaio saldato in acciaio galvanizzato*



Robusto e incorrosibile gracias al piso de alta calidad íntegramente en aluminio (accesorio opcional en Comfort)

*Solido e inalterabile grazie al pavimento in alluminio di alta qualità (optional in Comfort)*

### Otros equipamientos de serie:

- Lanza en V atornillada con rueda de apoyo automática
- Enganche de fundición con cerradura y manilla confort revestida con protección antichoque
- Gran unidad de alumbrado con luz de marcha atrás y conector de 13 polos
- Neumáticos generosamente dimensionados de alta calidad 14"

### Altri accessori di serie:

- *Timone a V fissato con ruotino portante automatico*
- *Giunto in ghisa con serratura, comoda maniglia rivestita e soft top*
- *Grande unità di illuminazione con proiettore di retromarcia e presa a 13 poli*
- *Pneumatici sovradimensionati di alta qualità 14"*

## Carrocería / Carrozzeria



Atractiva forma y airoso interior gracias al techo de poliéster en color plata metalizada con ventanas giratorias antideslumbrantes de gran tamaño para una ventilación óptima

*Design accattivante e riciccolo di aria fresca grazie al tetto in poliestere argento metallizzato, dotato di ampie finestre a compasso antiriflesso per un'aerazione ottimale*



Clima óptimo en el interior gracias al recogedor de toldo con red integrada\*\*, protege asimismo contra la lluvia y el frío

*Clima interno ottimale grazie alla tenda carvas con rete integrata\*\**



Bloqueo de puerta seguro de 3 puntos, una llave universal cierra todas las puertas y el enganche de fundición

*Sistema sicuro di chiusura a 3 punti; un passe-partout per aprire tutte le porte e il giunto in ghisa*

### Otros equipamientos de serie:

- Carrocería íntegramente en poliéster (Comfort) o en aluminio anodizado de pared doble (Champion)
- Tornillos de acero inoxidable 304 en la carrocería
- Aletas de plástico resistentes a golpes
- Dispositivo elevador en la rampa trasera
- Portamatrículas con 2 peldaños integrados
- Asa de maniobra
- Líneas Decorativas en la pared lateral con cabeza de caballo así como Decoración con cabeza de caballo en la puerta trasera
- Larguero posterior cerrado

### Altri accessori di serie:

- *Carrozzeria in poliestere 100% (Comfort) oppure in alluminio anodizzato a doppia parete (Champion)*
- *304 viti in acciaio inox sulla carrozzeria*
- *Parafanghi in plastica antiurto*
- *Dispositivo di sollevamento della rampa posteriore*
- *Portatarga e due predellini integrati*
- *Maniglia ergonomica*
- *Decorazioni con testa di cavallo sulla parete laterale più decorazioni con testa di cavallo sulla parte posteriore*
- *Chiusura con stecche posteriori*

## Interior / Equipaggiamento interno



El sistema de seguridad para barras de box regulable horizontal y verticalmente (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* delante y detrás (Champion Uno C con cadena de seguridad)

*Il nuovo sistema di sicurezza di barre di contenimento regolabili in altezza e lunghezza (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* davanti e dietro (Champion Uno C con catena di sicurezza)*



Cómodo apoyo gracias al acolchado adicional de las barras de box delanteras

*Comoda posizione da fermo grazie all'imbottitura aggiuntiva delle barre di contenimento frontali*



Confort y durabilidad gracias al acolchado lateral y a la protección contra coces (plástico) en ambas paredes laterales (protección contra coces accesorio opcional en Comfort)

*Comfort e durata nel tempo grazie all'imbottitura aggiuntiva delle barre di contenimento (plastica) su entrambe le pareti laterali (rivestimento paraferri optional su Comfort)*

### Otros equipamientos de serie:

- Separador de PVC transparente, flexible con parte superior de PVC (excepto Champion Uno C)
- Piso de goma con estructura antideslizante encolada y sellada
- Revestimiento de goma en la rampa trasera con barras transversales especiales, desagüe y topes laterales
- Tranquilizadora luz de transporte LED azul con interruptor extra - conmutable entre blanco y azul
- Champion R, Big Champion R y Comfort: guardárnos con bandeja, montureros extensibles regulables en altura, pala de plástico, escoba telescópica, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior

### Altri accessori di serie:

- *Divisorio trasparente in PVC, flessibile con la parte superiore in PVC (escluso il modello Champion Uno C)*
- *Pavimento in gomma antiscivolo, incollato e sigillato*
- *Rivestimento in gomma della parte posteriore con speciali listelli trasversali, canalina di fuga e fermi laterali*
- *Luce blu a LED rilassante con interruttore separato, modificabile da bianca a blu*
- *Champion R, Big Champion R e Comfort: selleria con portaoggetti, portaselle estraibili e regolabili in altezza, palette, scopa telescopica, specchio, retina sulla porta, portagualdrappe ed illuminazione interna*

 **La familia Portax.**  
 *Famiglia Portax.*



**CONVINCENTE: MÁS ESPACIO.  
MAYOR CONFORT.**

La nueva familia Portax convence con el máximo confort para caballo y jinete. Todos los modelos combinan un fácil manejo y un diseño excepcional con una oferta de espacio generosa. De este modo los Portax E, K y también el SKA se convierten en los compañeros perfectos para la rutina diaria de un jinete. Los modelos Portax L se caracterizan especialmente por su espacio, claramente ampliado. Una oferta de espacio aún más amplia y carismática la encontramos en los modelos Big Portax y Big Portax Stall.

**CONVINCENTE:  
PIÙ SPAZIO. PIÙ COMFORT.**

*La famiglia modello Portax convince con il massimo confort per cavallo e cavaliere. Tutti i modelli sono veri miracoli di spazio, con uno straordinario design e una generosa configurazione. I modelli Portax E, K e anche il modello SKA diventano così degli ottimi e perfetti accompagnatori per la quotidianità di un cavaliere. I modelli Portax L sono caratterizzati in particolare modo dal loro ampio spazio che offrono. Uno spazio ancora più generoso vengono offerti dai modelli Big Portax e Big Portax Stall.*



**PORTAX E, K, SKA**  
 Página 27 - 29  
 Pagina 27 - 29

**PORTAX L E, K, SKA, SR**  
 Página 32 - 35  
 Pagina 32 - 35



**BIG PORTAX**  
 Página 38  
 Pagina 38





**BIG PORTAX STALL**  
 Página 39  
 Pagina 39








PORTAX E

## PORTAX

 Auténticos milagros del espacio, diseño que convence: Los Portax E, K y SKA ofrecen mucho espacio para caballo y jinete. Los puntos fuertes del equipamiento de serie hacen de los modelos Portax compañeros ideales y auténticos genios polivalentes. Descubra las múltiples posibilidades que se le ofrecen en las páginas siguientes. ¡Simplemente, pase página!

 *Veri miracoli di spazio, con uno straordinario design: I modelli Portax E, K e SKA offrono molto spazio per cavallo e cavaliere. Le dotazioni di serie fanno dei modelli Portax degli accompagnatori perfetti e multi talenti. Scoprite le numerose e svariate possibilità nelle pagine seguenti. Sfogliare semplicemente!*

 Breve información /  Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
	Serie: Serie: 
Techo y frente (Poliéster)* Tetto e parte frontale (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento:  Con recargo: Con supplemento: 
Chasis (serie) / Telaio (serie)	<b>WCF<sup>®</sup> PLUS</b>
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Multi Safe System** <b>MSS</b>

Lo más destacado en el equipamiento de serie  
In evidenza tra la dotazione in serie




Aún mayor confort de conducción gracias al chasis World Class acorde al estándar para automóviles, con amortiguadores de ruedas y suspensión individual helicoidal  
*Un comfort di guida superiore grazie alle sospensioni World Class conformi allo standard automobilistico con sospensione shock absorber su semiassi e sospensioni a vite*



PORTAX K

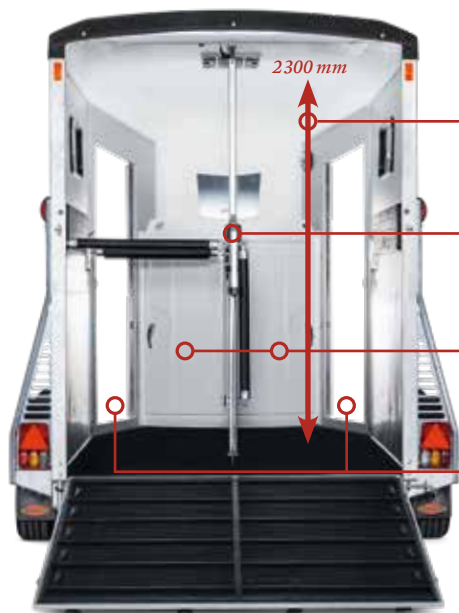
PORTAX SKA

	Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 30 - 31 Pagina 30 - 31
	Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

\* Más información en la página 56 / Maggiori informazioni a pagina 56

\*\* Sistema de seguridad para barras de box MSS / Sistema di sicurezza delle barre di contenimento MSS

## PORTAX E



Amplio espacio para ensillar gracias a las generosas dimensiones

*Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

Separador con larguero central de aluminio basculable a izquierda y derecha

*Parete divisoria con montante centrale in alluminio girevole a sinistra e a destra*

Caja para sillas de montar con carrusel de giro libre y puertas dobles

*Contenitore selle con nastro girevole e doppie porte*

Cómoda entrada mediante 2 puertas de acceso con altura de persona y cerradura

*Accesso comodo con 2 porte bloccabili ad altezza d'uomo*



Lo más destacado en Portax E / *Caratteristiche principali del Portax E*

## PORTAX K



Amplio espacio para ensillar gracias a las generosas dimensiones

*Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

Salida fácil gracias a una rampa de descarga delantera ancha y extra larga

*Accesso facile con sportello di scarico anteriore ampio ed extra lungo*

Lo más destacado en Portax K / *Caratteristiche principali del Portax K*



El amplio frente ofrece más espacio para el carrusel de sillas de montar de giro libre en el guadarnés  
*Nastro per selle girevole con più spazio nella cabina selle grazie all'ampia prua*



Guadarnés accesible desde el interior y generosa oferta de espacio con una altura interior de 2300 mm  
*Cabina selle accessibile dall'interno e spazio generoso con altezza interna di 2300 mm*



Caja para sillas en el frente para sillas inglesas y western, con pala de plástico, escoba telescópica y gancho para bocado

*Portaselle nella prua per selle inglesi e selle occidentali con mangiatoia in plastica, scopa con manico telescopico e ganci per filetti*



Rampa delantera ancha y extra larga con revestimiento de goma y dispositivo de elevación "amortiguador"

*Sportello di scarico anteriore ampio ed extra lungo con copertura in gomma e argano "antisbock"*

## PORTAX SKA

Amplio espacio para ensillar gracias a las generosas dimensiones

*Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*



Monturero accesible desde el interior y el exterior con portasillas basculantes para sillas inglesas y sillas western

*Selleria accessibile dall'interno e dall'esterno con portaselle estraibile per selle inglesi e Western*



2300 mm

### Lo más destacado en Portax SKA / *Caratteristiche principali del Portax SKA*



Acceso cómodo y rápido al monturero gracias a que este es accesible desde dentro y fuera con portasillas basculante para sillas inglesas. El monturero está equipado con pala de plástico, escoba telescópica, ganchos de brida, red de puerta y espejo.

*Accesso comodo e veloce alla selleria attraverso la selleria accessibile dall'interno e dall'esterno con portaselle estraibile per selle inglesi. La selleria è dotata di paletta di plastica, scopa telescopica, appendibriglie, retina sulla porta e specchio.*

### Lo más destacado en el equipamiento de serie de Portax *Caratteristiche principali della dotazione di serie Portax*



Combinación de rampa trasera/puerta de 1 hoja de serie. Así puede cargarse el Portax también con carretilla elevadora.

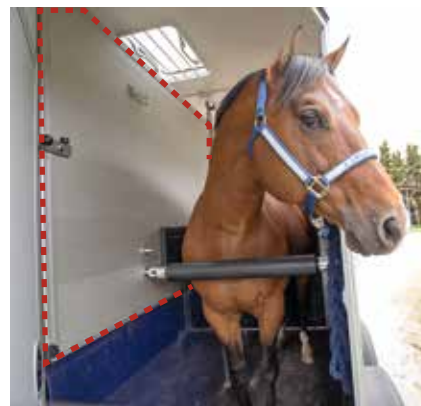
*Combinazione sportello posteriore/1 doppia porta di serie. Così il Portax può essere caricato anche con un carrello sollevatore.*



Carga fácil para el caballo y el jinete mediante un separador con larguero central de aluminio basculable a izquierda y derecha

*Caricamento facile di cavallo e cavaliere grazie a una parete divisoria con montante centrale in alluminio girevole a sinistra e a destra*

### Lo más destacado en el programa de accesorios de Portax *Caratteristiche principali del programma accessori Portax*



Transporte seguro mediante un separador de aluminio con soporte central desplazable a izquierda y derecha y separador de cabezas integrado (accesorio)

*Trasporto sicuro garantito dalla parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole e griglia separata integrata (accessorio)*



Rampa trasera de aluminio con cerradura (disponible para todos los modelos Portax, recogedor de toldo con red integrada de serie)

*Portellone posteriore bloccabile in alluminio (disponibile per tutti i modelli Portax, meccanismo di sollevamento di serie con rete integrata)*

Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
*Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.*

## Equipamiento de serie.

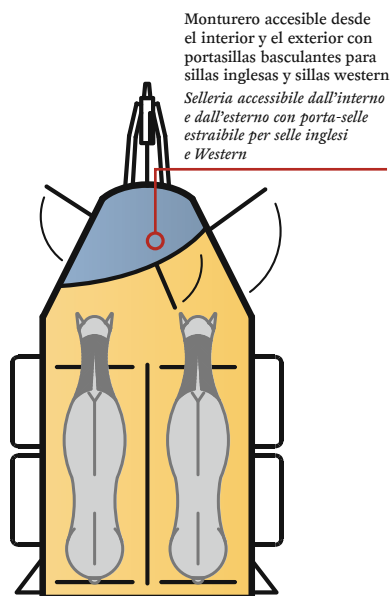
## Dotazione di serie.

PORTAX SKA	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	
PORTAX E	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	
PORTAX K	2400 kg	2815 mm	2350 mm	4725 mm	2300 mm	1750 mm	3495 mm	1321 kg	

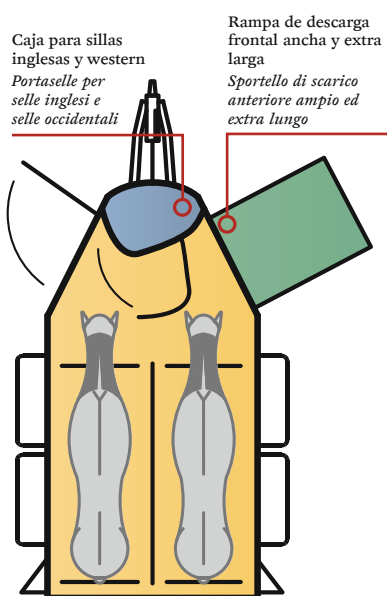
Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional.  
Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive.

\* Reducción del peso máximo autorizado posible  
Possibile riduzione del peso totale

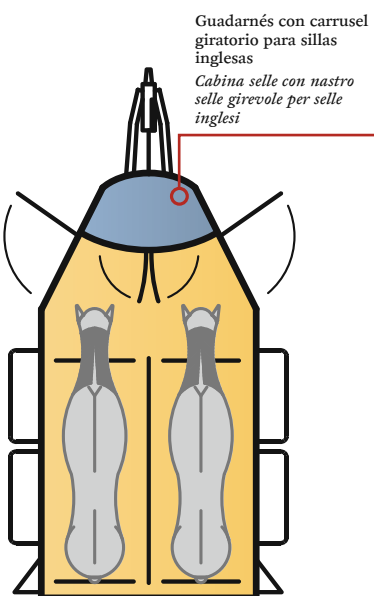
### Portax SKA / Portax SKA



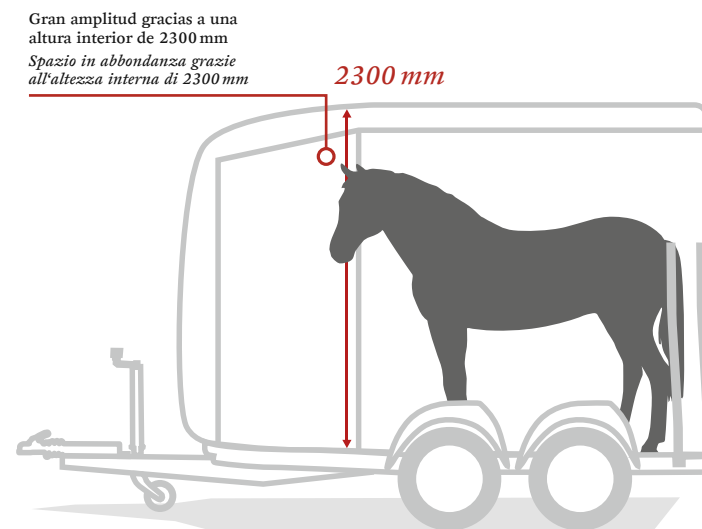
### Portax K / Portax K



### Portax E / Portax E



### Portax SKA, E y K / Portax SKA, E e K

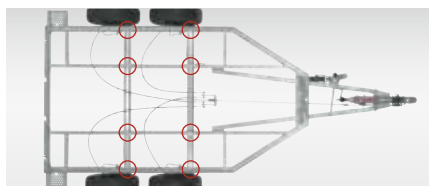


## Chasis / Telaio



Aún mayor confort en la conducción gracias al chasis World Class acorde al estándar para automóviles

*Maggiore comfort di guida grazie alle sospensioni World Class conformi allo standard automobilistico*



Diseñado para grandes esfuerzos mediante ejes atornillados en 8 puntos con la construcción del larguero y bastidor de acero galvanizado soldado

*Costruito per sostenere carichi elevati, grazie agli assi avvitati 8 volte ai longheroni e al telaio saldato in acciaio galvanizzato*



Acoplamiento y desacoplamiento seguro gracias al enganche de fundición con cerradura y asa confort revestida (protección antichoque)

*Sicurezza nell'aggancio e sgancio grazie al giunto in ghisa con serratura, comoda maniglia rivestita e soft top (dispositivo antiavviamento)*

### Otros equipamientos de serie:

- Lanza en V atornillada con rueda de apoyo automática
- Gran unidad de alumbrado con luz de marcha atrás y conector de 13 polos
- Neumáticos generosamente dimensionados de alta calidad
- Robusto piso en aluminio de alta calidad

### Altri accessori di serie:

- *Timone a V fissato con ruotino portante automatico*
- *Grande unità di illuminazione con proiettore di retromarcia e presa a 13 poli*
- *Pneumatici sovradimensionati di alta qualità*
- *Pavimento in alluminio di alta qualità*

## Carrocería / Carrozzeria



Posibilidades de aplicación múltiples gracias a la combinación de rampa trasera/puerta de 1 hoja de serie

*Numerose possibilità di utilizzo grazie alla combinazione sportello posteriore/1 doppia porta di serie*



Clima óptimo en el interior gracias al recogedor de toldo con red integrada\*\* (protege asimismo contra la lluvia y el frío)

*Clima interno ottimale grazie alla tenda canvas con rete integrata\*\**



Ventilación óptima mediante ventanas correderas laterales, ventanas panorámicas en el frente de poliéster y ventilación de techo

*Ottima aerazione con finestrini scorrevoli laterali, finestre panoramiche sulla parte frontale in poliestere e oblò sul tetto*

### Otros equipamientos de serie:

- Carrocería de aluminio anodizado de doble pared con techo y frente de poliéster
- Paredes laterales con altura de 2100 mm
- Tornillos de acero inoxidable 304 en la carrocería
- Aletas de plástico resistentes a golpes
- Dispositivo elevador en la rampa trasera
- Portamatrículas con 2 peldaños integrados
- Líneas Decorativas en la pared lateral con cabeza de caballo así como Decoración con cabeza de caballo en la puerta trasera
- Larguero posterior cerrado
- Puertas con cerradura y sistema de bloqueo de 3 puntos

### Altri accessori di serie:

- *Carrozzeria in alluminio anodizzato a doppia parete, tetto e parte frontale in poliestere*
- *Altezza delle pareti laterali: 2100 mm*
- *304 viti in acciaio inox sulla carrozzeria*
- *Parafanghi in plastica antiurto*
- *Dispositivo di sollevamento della rampa posteriore*
- *Portatarga e due predellini integrati*
- *Decorazioni con testa di cavallo sulla parete laterale più decorazioni con testa di cavallo sulla parte posteriore*
- *Chiusura con stecche posteriori*
- *Porte con serratura con sistema di chiusura a 3 punti*

## Interior / Equipaggiamento interno



El sistema de seguridad para barras de box regulable horizontal y verticalmente (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* delante y detrás

*Il nuovo sistema di sicurezza di barre di contenimento regolabili in altezza e lunghezza (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* davanti e dietro*



Confort y durabilidad gracias al acolchado adicional de las barras de box (1), acolchado lateral (2) y protección contra coces (plástico) (3)

*Comfort e durata nel tempo grazie all'imbottitura aggiuntiva delle barre di contenimento (1), all'imbottitura laterale (2) e al rivestimento paraferri (in plastica) (3)*



Guadarnés en el frente; Portax SKA de serie con monturero accesible desde el exterior

*Cabina selle nella prua; Portax SKA di serie con selleria accessibile dall'esterno*

### Otros equipamientos de serie:

- Separador de PVC transparente, flexible con parte superior de PVC
- Separador de aluminio con soporte central desplazable a izquierda y derecha
- Piso de goma con estructura antideslizante encolada y sellada
- Revestimiento de goma en la rampa trasera con barras transversales especiales, desague y topes laterales
- Tranquilizadora luz de transporte LED azul con interruptor extra - conmutable entre blanco y azul

### Altri accessori di serie:

- *Divisorio trasparente in PVC, flessibile con la parte superiore in PVC*
- *Parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*
- *Pavimento in gomma antiscivolo, incollato e sigillato*
- *Rivestimento in gomma della parte posteriore con speciali listelli trasversali, canalina di fuga e fermi laterali*
- *Luce blu a LED rilassante con interruttore separato, modificabile da bianca a blu*



PORTAX L SR







PORTAX L K



PORTAX L SKA

## PORTAX L






 Mayor confort, calidad de primera clase y sobre todo mucho espacio para las múltiples necesidades de caballo y jinete. El nuevo Portax L convence en toda línea. Déjese inspirar por los variables diseños espaciales y descubra las múltiples características únicas de los modelos Portax L en las páginas siguientes. ¡Simplemente, pase página!

 *Maggiore comfort, qualità di prima classe e, soprattutto, un grande spazio per le versatili esigenze del cavallo e cavaliere. Il nuovo modello Portax L convince su tutta la linea. Lasciatevi ispirare dai concetti variabili di spazio e scoprite le diverse caratteristiche multiple dei modelli Portax L nelle pagine seguenti. Sfogliare semplicemente!*



PORTAX L E

### Breve información / Informazioni in breve


Número de caballos / Numero di cavalli	
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
	Serie: Serie:
	
Techo y frente (Poliéster)* Tetto e parte frontale (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento:
	
	Con recargo: Con supplemento:
	
Chasis (serie) / Telaio (serie)	<b>WCF<sup>®</sup> PLUS</b>
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Multi Safe System** <b>MSS</b>

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Aún mayor confort de conducción gracias al chasis World Class acorde al estándar para automóviles, con amortiguadores de ruedas y suspensión individual helicoidal

*Un comfort di guida superiore grazie alle sospensioni World Class conformi allo standard automobilistico con sospensione shock absorber su semiasse e sospensioni a vite*

	Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 36 - 37 Pagina 36 - 37
	Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

\* Más información en la página 56 / Maggiori informazioni a pagina 56

\*\* Sistema de seguridad para barras de box MSS / Sistema di sicurezza delle barre di contenimento MSS

## PORTAX L SR



**1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

**2** Mucho espacio para entrar y salir gracias al muro separador desplazable a izquierda y derecha con barra central de aluminio / *Ampio spazio durante il carico e scarico grazie alla parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*

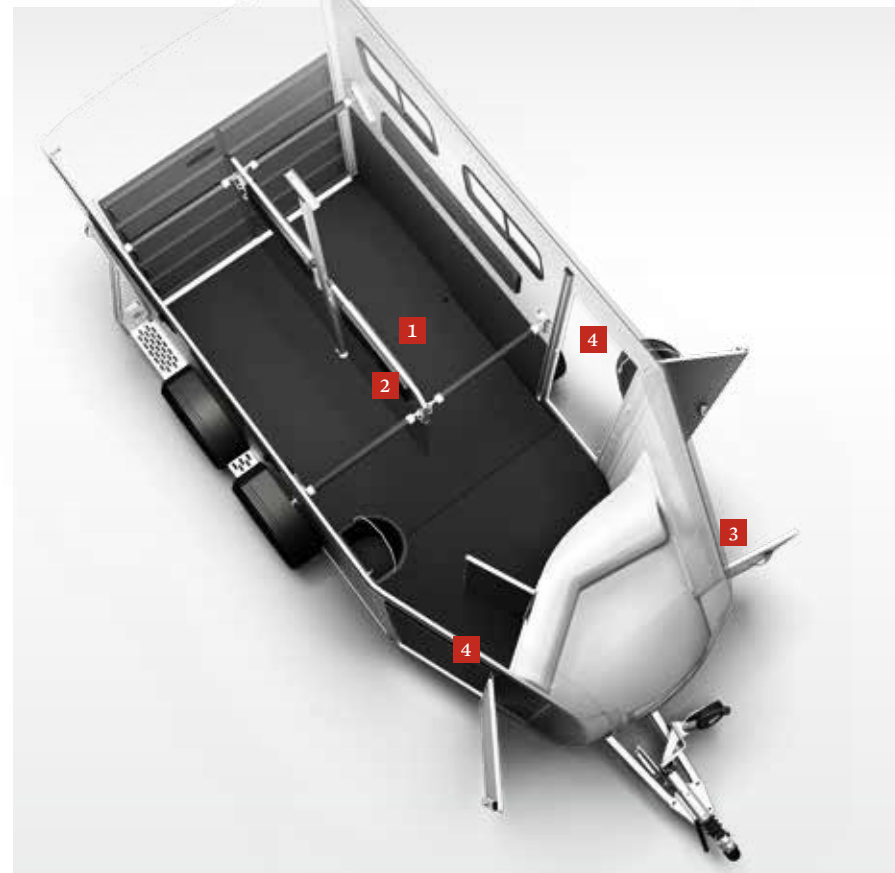
**3** Entrada cómoda gracias a 3 puertas de entrada tamaño humano, con cerradura (Opcionalmente con una cuarta puerta a la izquierda) / *Facilità di accesso grazie a 3 porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura (in opzione con una quarta porta in direzione di marcia a sinistra)*

**4** El monturero está separado del espacio del caballo por una pared intermedia (opcionalmente disponible con puerta de acceso) más 2 estantes, portafustas, ganchos de brida, redes, 2 espejos y tirabotas / *La selleria è divisa da una parete divisoria dal vano cavallo (in opzione disponibile con porta) e dotata di 2 scaffali, portafustino, appendibriglie, retine sulla porta, 2 specchi e tirastivali*

**5** Monturero accesible con portasilas basculantes para sillas inglesas y sillas western / *Selleria con area calpestabile con portaselle estraibili per selle inglesi e selle Western*

**6** Asiento / *Possibilità di sedersi*

## PORTAX L SKA



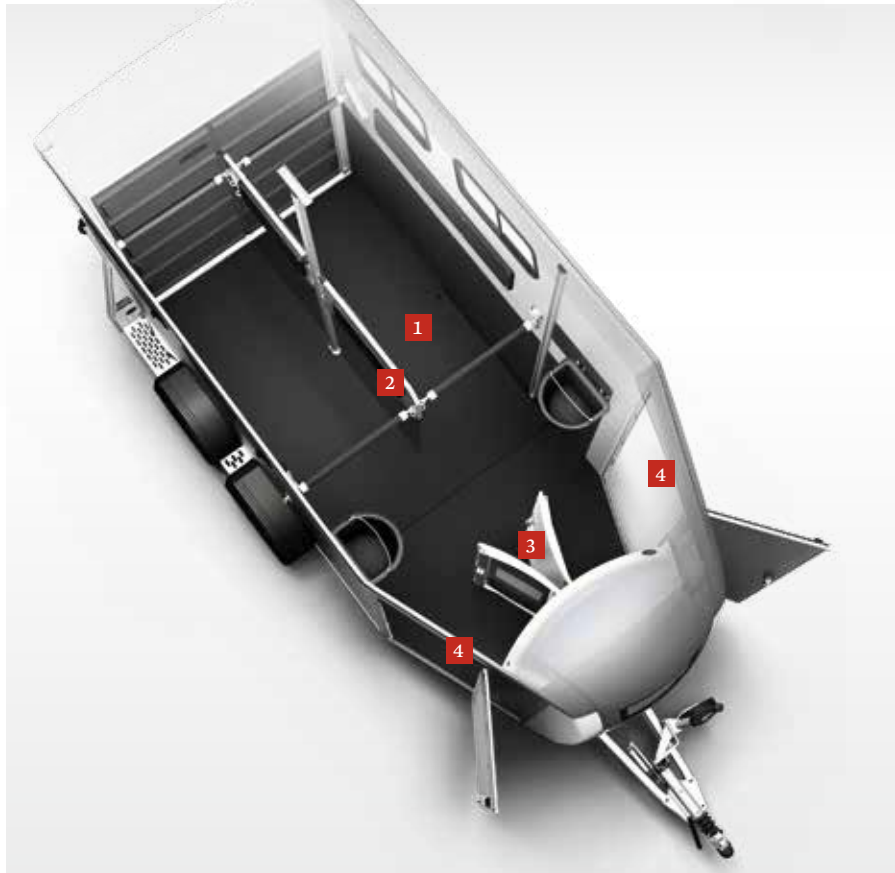
**1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

**2** Mucho espacio para entrar y salir gracias al muro separador desplazable a izquierda y derecha con barra central de aluminio / *Ampio spazio durante il carico e scarico grazie alla parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*

**3** Monturero accesible desde el interior y el exterior con portasilas basculantes para sillas inglesas y sillas western / *Selleria accessibile dall'interno e dall'esterno con portaselle estraibile per selle inglesi e Western*

**4** Entrada cómoda gracias a 2 puertas de entrada tamaño humano, con cerradura / *Facilità di accesso grazie a 2 porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura*

## PORTAX L E



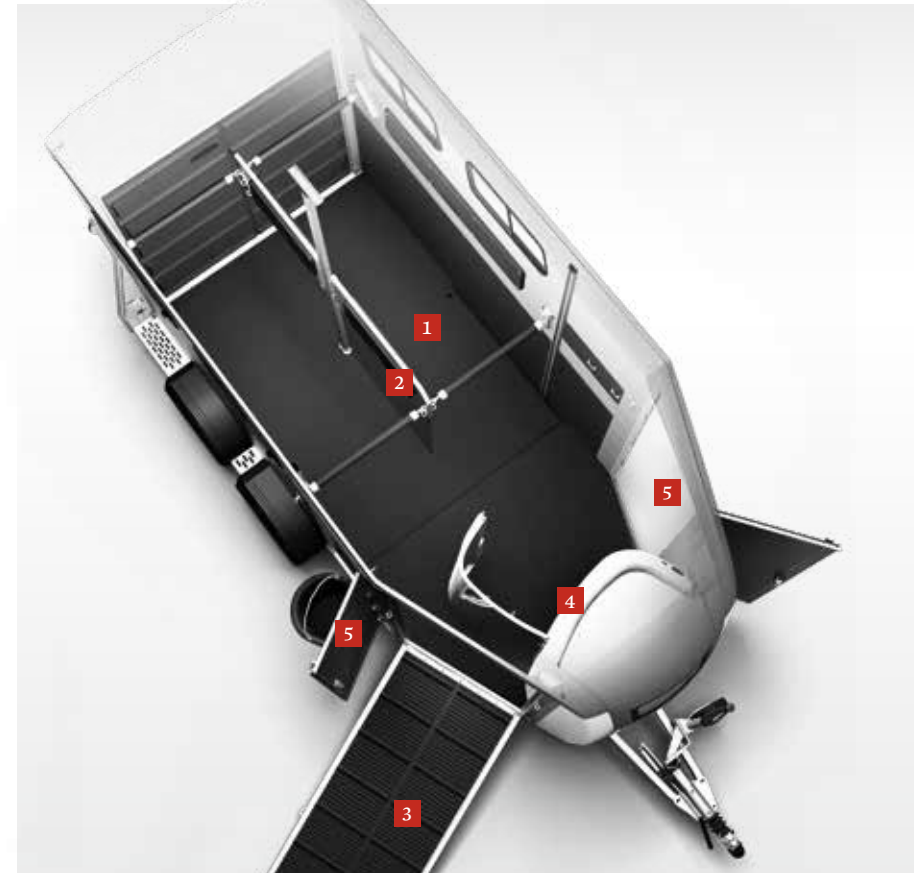
**1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

**2** Mucho espacio para entrar y salir gracias al muro separador desplazable a izquierda y derecha con barra central de aluminio / *Ampio spazio durante il carico e scarico grazie alla parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*

**3** Acceso cómodo al monturero desde cualquier lado a través de 2 puertas y el carrusel de silla libremente girable / *Accesso comodo alla selleria da ciascun lato grazie a 2 porte e al carosello portaselle liberamente girevole*

**4** Entrada cómoda gracias a 2 puertas de entrada tamaño humano, con cerradura / *Facilità di accesso grazie a 2 porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura*

## PORTAX L K



**1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*

**2** Mucho espacio para entrar y salir gracias al muro separador desplazable a izquierda y derecha con barra central de aluminio / *Ampio spazio durante il carico e scarico grazie alla parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*

**3** Salida fácil gracias a una tapa de descarga ancha y extra larga / *Facilità di scarico grazie all'ampia ed extra lunga rampa di scarico anteriore*

**4** Mucho espacio para utensilios de montar gracias al monturero en la proa con puerta interior y portasillas basculante para sillas inglesas y sillas western / *Ampio spazio per l'attrezzatura ippica nel vano selle nella parte anteriore con porta interna e portaselle estraibili per selle inglesi e selle Western*

**5** Entrada cómoda gracias a 2 puertas de entrada tamaño humano, con cerradura / *Facilità di accesso grazie a 2 porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura*

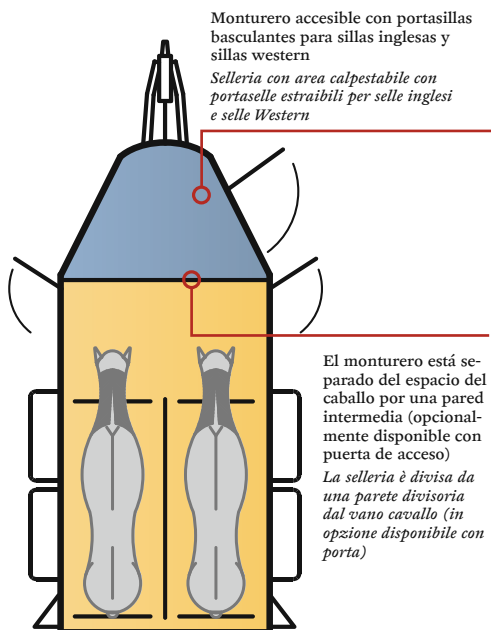
## Equipamiento de serie.

## Dotazione di serie.

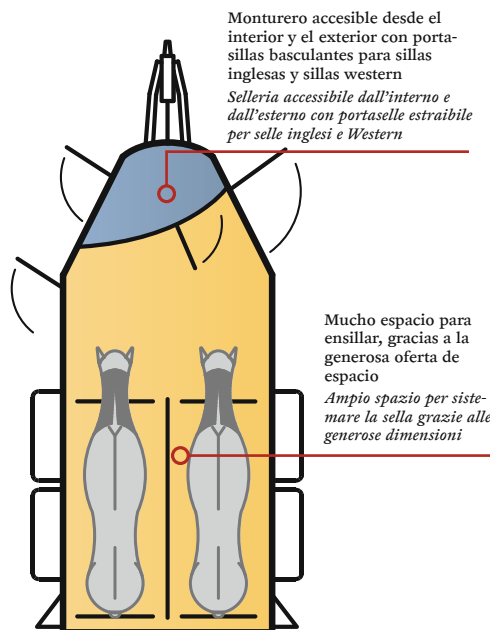
PORTAX L SR*	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1261 kg	
PORTAX L SKA	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1400 kg	
PORTAX L E	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1400 kg	
PORTAX L K	2500 kg	2815 mm	2350 mm	5355 mm	2300 mm	1750 mm	4125 mm	1318 kg	

Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional. \* disponible opcionalmente con 4 puertas  
 Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesì e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive. in opzione disponibile con 4 porte

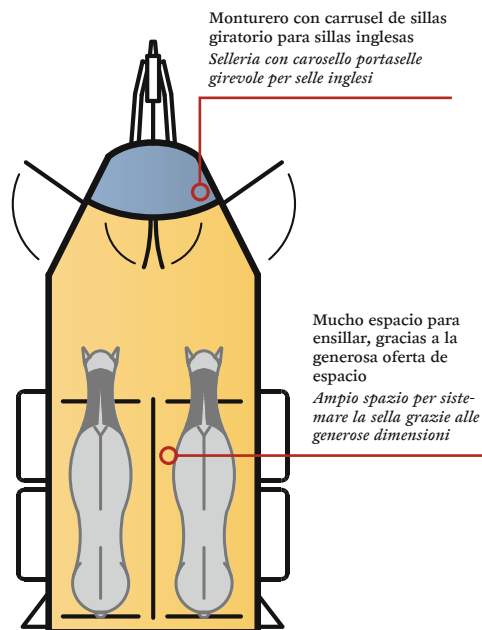
### PORTAX L SR



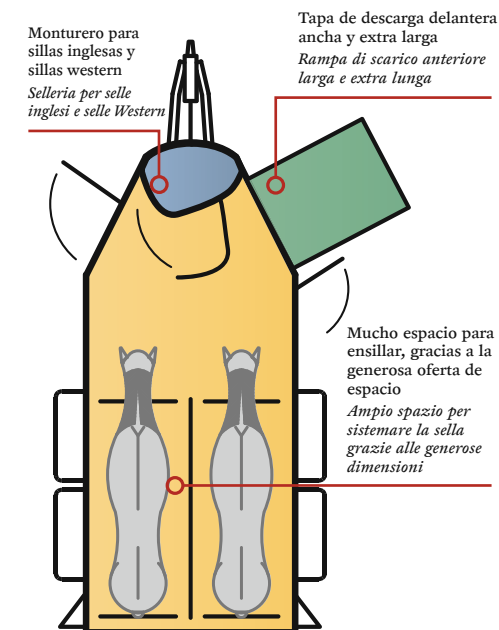
### PORTAX L SKA



### PORTAX L E



### PORTAX L K

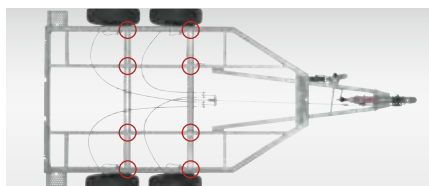


## Chasis / Telaio



Aún mayor confort en la conducción gracias al chasis World Class acorde al estándar para automóviles

*Maggiore comfort di guida grazie alle sospensioni World Class conformi allo standard automobilistico*



Diseñado para grandes esfuerzos mediante ejes atornillados en 8 puntos con la construcción del larguero y bastidor de acero galvanizado soldado

*Costruito per sostenere carichi elevati, grazie agli assi avvitati 8 volte ai longheroni e al telaio saldato in acciaio galvanizzato*



Acoplamiento y desacoplamiento seguro gracias al enganche de fundición con cerradura y asa confort revestida (protección antichoque)

*Sicurezza nell'aggancio e sgancio grazie al giunto in ghisa con serratura, comoda maniglia rivestita e soft top (dispositivo antiavviamento)*

### Otros equipamientos de serie:

- Lanza en V atornillada con rueda de apoyo automática
- Gran unidad de alumbrado con luz de marcha atrás y conector de 13 polos
- Neumáticos generosamente dimensionados de alta calidad
- Robusto piso en aluminio de alta calidad

### Altri accessori di serie:

- *Timone a V fissato con ruotino portante automatico*
- *Grande unità di illuminazione con proiettore di retromarcia e presa a 13 poli*
- *Pneumatici sovradimensionati di alta qualità*
- *Pavimento in alluminio di alta qualità*

## Carrocería / Carrozzeria



Posibilidades de aplicación múltiples gracias a la combinación de rampa trasera/puerta de 1 hoja de serie

*Numerose possibilità di utilizzo grazie alla combinazione sportello posteriore/1 doppia porta di serie*



Clima óptimo en el interior gracias al recogedor de toldo con red integrada\*\* (protege asimismo contra la lluvia y el frío)

*Clima interno ottimale grazie alla tenda canvas con rete integrata\*\**



Ventilación óptima mediante ventanas correderas laterales, ventanas panorámicas en el frente de poliéster y ventilación de techo

*Ottima aerazione con finestrini scorrevoli laterali, finestre panoramiche sulla parte frontale in poliestere e oblò sul tetto*

### Otros equipamientos de serie:

- Carrocería de aluminio anodizado de doble pared con techo y frente de poliéster
- Paredes laterales con altura de 2100 mm
- Tornillos de acero inoxidable 304 en la carrocería
- Aletas de plástico resistentes a golpes
- Dispositivo elevador en la rampa trasera
- Portamatrículas con 2 peldaños integrados
- Líneas Decorativas en la pared lateral con cabeza de caballo así como Decoración con cabeza de caballo en la puerta trasera
- Larguero posterior cerrado
- Puertas con cerradura y sistema de bloqueo de 3 puntos

### Altri accessori di serie:

- *Carrozzeria in alluminio anodizzato a doppia parete, tetto e parte frontale in poliestere*
- *Altezza delle pareti laterali: 2100 mm*
- *304 viti in acciaio inox sulla carrozzeria*
- *Pavafanghi in plastica antiurto*
- *Dispositivo di sollevamento della rampa posteriore*
- *Portatarga e due predellini integrati*
- *Decorazioni con testa di cavallo sulla parete laterale più decorazioni con testa di cavallo sulla parte posteriore*
- *Chiusura con stecche posteriori*
- *Porte con serratura con sistema di chiusura a 3 punti*

## Interior / Equipaggiamento interno



El sistema de seguridad para barras de box regulable horizontal y verticalmente (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* delante y detrás

*Il nuovo sistema di sicurezza di barre di contenimento regolabili in altezza e lunghezza (sistema antipánico) Multi Safe System\*\*\* davanti e dietro*



Mucho espacio para utensilios de montar gracias al monturero equipado con muchas soluciones prácticas

*Ampio spazio per l'attrezzatura ippica grazie alla selleria dotata di serie con moltissimi dettagli*



Utilización múltiple del espacio gracias a pared separadora con asiento desplegable y comederos adicionales (Portax L SR, puerta de paso en accesorios de la pared intermedia)

*Uso versatile dello spazio grazie alla parete divisoria con sedile ribaltabile e mangiatoie supplementari (Portax L SR, porta di passaggio nella parete divisoria, opzione)*

### Otros equipamientos de serie:

- Separador de PVC transparente, flexible con parte superior de PVC
- Separador de aluminio con soporte central desplazable a izquierda y derecha
- Piso de goma con estructura antideslizante encolada y sellada
- Revestimiento de goma en la rampa trasera con barras transversales especiales, desague y topes laterales
- Tranquilizadora luz de transporte LED azul con interruptor extra - conmutable entre blanco y azul


### Altri accessori di serie:


- *Divisorio trasparente in PVC, flessibile con la parte superiore in PVC*
- *Parete divisoria in alluminio con montante centrale scorrevole*
- *Pavimento in gomma antiscivolo, incollato e sigillato*
- *Rivestimento in gomma della parte posteriore con speciali listelli trasversali, canalina di fuga e fermi laterali*
- *Luce blu a LED rilassante con interruttore separato, modificabile da bianca a blu*








BIG PORTAX

## BIG PORTAX

 Diseño único y generosa configuración del espacio: el nuevo Big Portax, con una anchura interior de 1855 mm y una altura interior de 2400 mm, ofrece mayor espacio aún para usted y sus caballos. El equipamiento de serie incluye Chasis World Class "WCFplus", acorde al estándar para automóviles, y un guadarnés grande aislado del compartimento para caballos por un tabique con altura de 2100 mm.

 *Design unico e generosa configurazione: il nuovo Big Portax con una larghezza interna di 1855 mm e un'altezza di 2400 mm offre ancora più spazio a voi e ai vostri cavalli. La dotazione di serie comprende le sospensioni World Class "WCFplus" conformi allo standard automobilistico ed un'ampia selleria separata dal vano cavalli da una parete divisoria alta 2100 mm.*

### Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
Serie: Serie:	
Carrocería y frente (Poliéster)* Tetto e parte frontale (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento:  Con recargo: Con supplemento: 
Chasis (serie) / Telaio (serie)	<b>WCF<sup>PLUS</sup></b>
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Multi Safe System** <b>MSS</b>

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Guadarnés equipado de serie con numerosas prácticas soluciones, p. ej. monturero para sillas western (puerta de paso en el tabique intermedio, armario para sillas y ventana corredera en la pared lateral como accesorio). Area selle di serie provvista di molte soluzioni dettagliate, come per es. un portasella occidentale (porta di accesso nella parete intermedia, contenitore per selle e finestra scorrevole nella parete laterale optional).

Atractivo interior con acceso bajo mediante una rampa trasera con longitud de 1800 mm, 2 comederos separados y 2 lámparas interiores en el separador para un buen alumbrado

*L'interno è gradevole grazie all'accesso piatto sulla rampa posteriore lunga 1800 mm, 2 mangiatoie separate e 2 lampade interne sulla parte divisoria per dare la giusta illuminazione*





Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 40 - 41 Pagina 40 - 41
Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.



# BIG PORTAX STALL

 Un verdadero genio del espacio: Mediante un excepcional sistema de separadores, el Big Portax Stall crea diferentes posibilidades para la distribución del espacio en un remolque para caballos. El flexible separador posibilita tanto un transporte con separación y sin contacto de dos caballos, como un espacio común para yegua y potro.

 Un vero risparmio di spazio: con un sistema di partizione unico, la scuderia Big Portax presenta varie opzioni di divisione dell'ambiente in un unico rimorchio per cavalli. La parete divisoria flessibile consente il trasporto separato e senza contatto di due cavalli, oltre a uno spazio condiviso per cavalla e puledro.









BIG  
PORTAX  
STALL

Atractivo interior con acceso bajo mediante una rampa trasera con longitud de 1800 mm, 2 comederos separados y 2 lámparas interiores en el separador para un buen alumbrado

*L'interno è gradevole grazie all'accesso piatto sulla rampa posteriore lunga 1800 mm, 2 mangiatoie separate e 2 lampade interne sulla parte divisoria per dare la giusta illuminazione*



## Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos / Numero di cavalli	
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
Serie:	
Serie:	
Carrocería y frente (Poliéster)* Tetto e parte frontale (Poliestere)*	Sin recargo: Senza supplemento: 
	Con recargo: Con supplemento: 
Chasis (serie) / Telaio (serie)	
Equipamiento de serie / Dotazione di serie	Multi Safe System** 

## Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Guadarnés equipado de serie con numerosas prácticas soluciones, p. ej. monturero para sillas western (armario para sillas de aluminio como accesorio)

Area selle di serie provvista di molte soluzioni dettagliate, come per es. un portasella occidentale (contenitore per selle in alluminio optional)

\* Más información en la página 56 / Maggiori informazioni a pagina 56

\*\* Sistema de seguridad para barras de box MSS / Sistema di sicurezza delle barre di contenimento MSS



Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 40 - 41 Pagina 40 - 41
Accesorios Accessori	Página 52 - 54 Pagina 52 - 54

Algunas ilustraciones no representan el equipamiento de serie.  
Alcune immagini non corrispondono alla dotazione di serie.

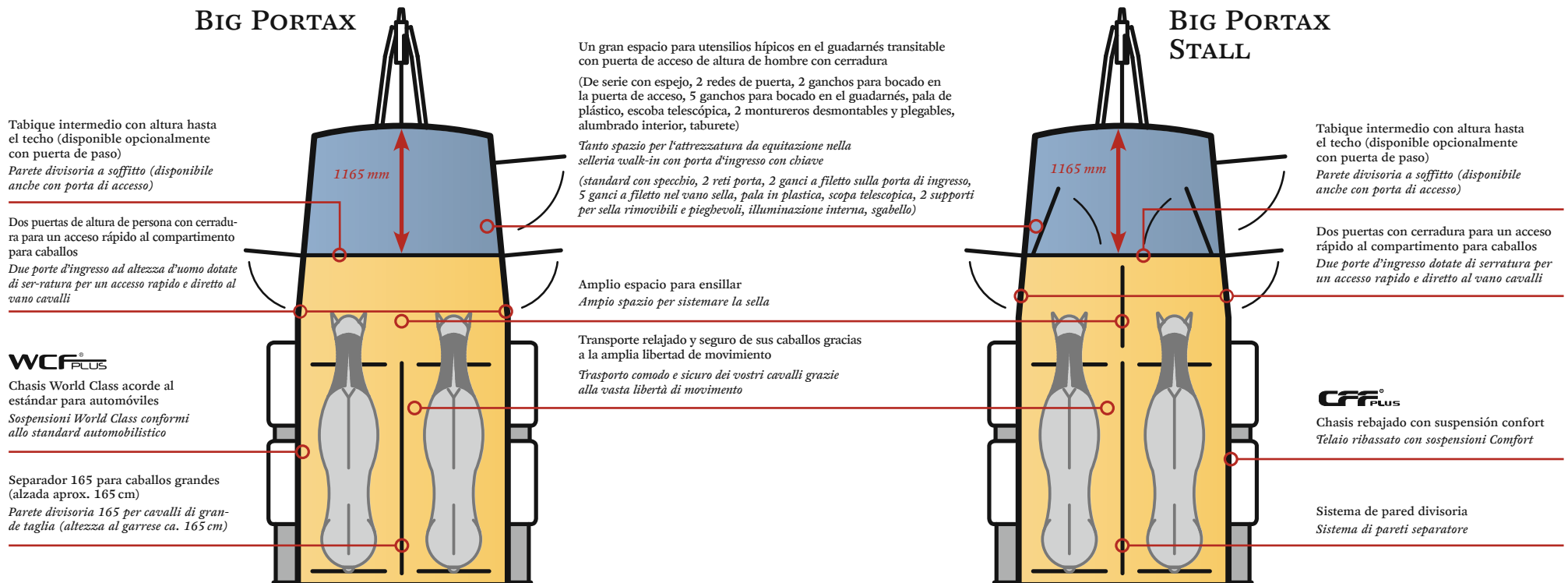
## Equipamiento de serie.

## Dotazione di serie.

<b>BIG PORTAX</b>	2700 kg	2935 mm	2410 mm	5535 mm	2400 mm	1855 mm	4150 mm Guadarnés: 1165 mm Compartimento para caballos: 2965 mm Selleria: 1165 mm Vano cavalli: 2965 mm	1370 kg
<b>BIG PORTAX STALL</b>	2700 kg	2935 mm	2410 mm	5535 mm	2400 mm	1855 mm	4150 mm Guadarnés: 1165 mm Compartimento para caballos: 2965 mm Selleria: 1165 mm Vano cavalli: 2965 mm	1370 kg

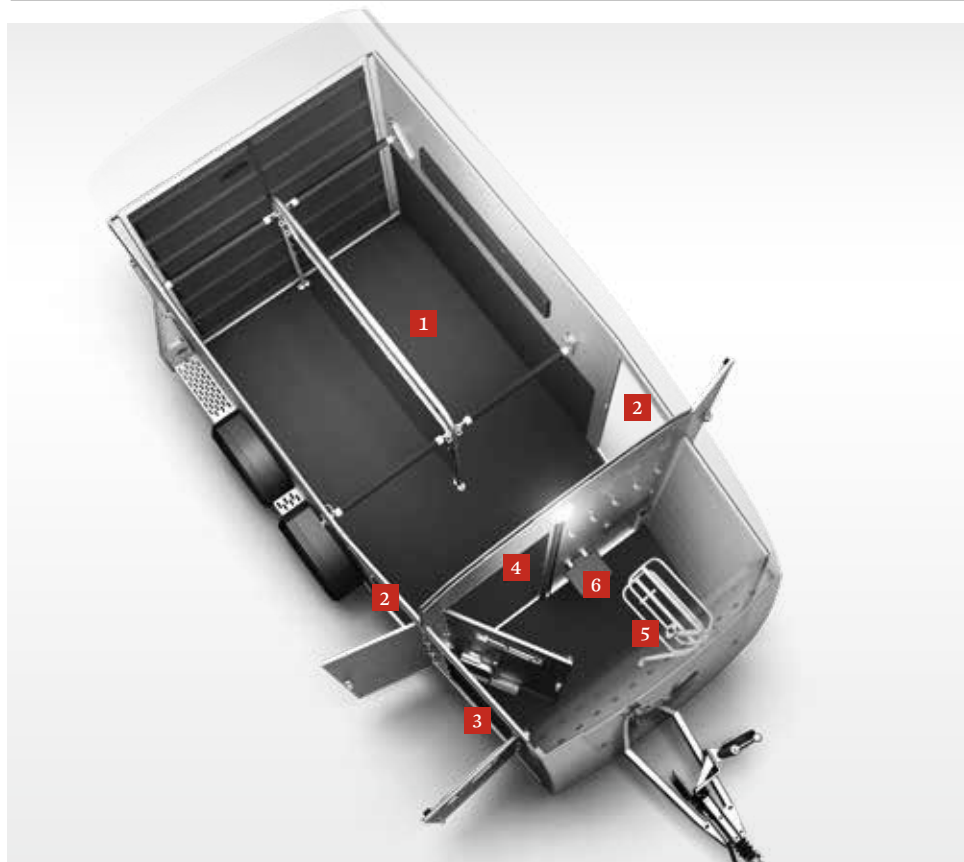
Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional.  
Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive.

\* Reducción del peso máximo autorizado posible  
Possibile riduzione del peso totale





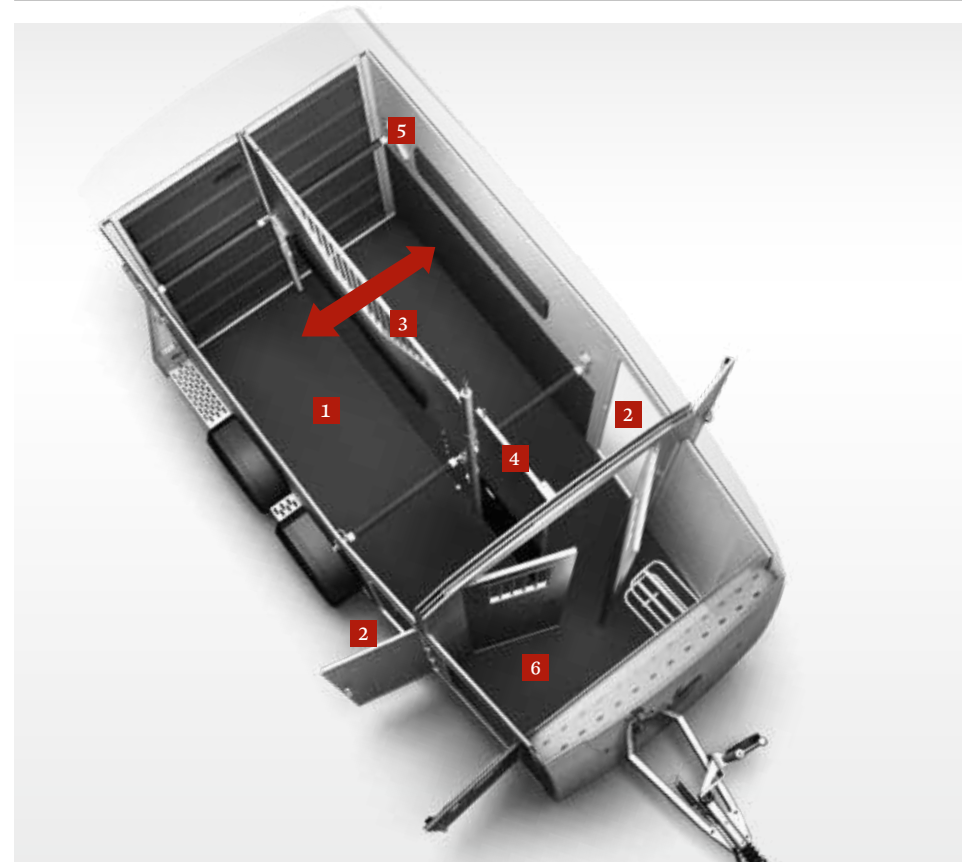
Lo más destacado en el equipamiento de serie Big Portax  
*In evidenza tra la dotazione in serie Big Portax*



- 1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*
- 2** Entrada cómoda gracias a puertas de entrada tamaño humano, con cerradura / *Facilità di accesso grazie a porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura*
- 3** Cómoda entrada al monturero accesible con ventana corredera integrada de serie / *Accesso comodo alla selleria con area calpestabile con finestrino scorrevole dotato di serie*

- 4** El monturero está separado del espacio del caballo por una pared intermedia (opcionalmente disponible con puerta de paso) / *La selleria è divisa da una parete divisoria dal vano cavallo (in opzione disponibile con porta)*
- 5** Monturero accesible con portasislas basculantes para sillas inglesas y sillas western / *Selleria con area calpestabile con portaselle estraibili per selle inglesi e selle Western*
- 6** Asiento / *Possibilità di sedersi*

Lo más destacado en el equipamiento de serie Big Portax Stall  
*In evidenza tra la dotazione in serie Big Portax Stall*



- 1** Mucho espacio para ensillar, gracias a la generosa oferta de espacio / *Ampio spazio per sistemare la sella grazie alle generose dimensioni*
- 2** Entrada cómoda gracias a puertas de entrada tamaño humano, con cerradura / *Facilità di accesso grazie a porte d'ingresso ad altezza d'uomo dotate di serratura*
- 3** Rejilla superpuesta para evitar el contacto entre los caballos / *Griglia di fissaggio opzionale per evitare il contatto tra i cavalli*

- 4** Puerta de separación oscilante e inmovilizable para transporte de sementales, también extraíble si se requiere / *Porta divisoria girevole e con chiave per il trasporto di stalloni, eventualmente rimovibile*
- 5** Multi Safe System
- 6** Monturero accesible con portasislas basculantes para sillas inglesas y sillas western / *Selleria con area calpestabile con portaselle estraibili per selle inglesi e selle Western*

 **La familia Traveller.**  
 *Famiglia Traveller.*



**LA SOLUCIÓN ALTERNATIVA:  
EL REMOLQUE PARA  
INCONFORMISTAS.**

Ofrezca simplemente más a su caballo: más opciones, más espacio y mayor confort de carga. La familia Traveller es ideal para quienes desean transportar varios caballos a las vez. Según modelo, ofrece espacio abundante para dos o tres caballos grandes, tres o cuatro caballos western o hasta cinco caballos pequeños. Un diseño vigoroso con numerosos detalles prácticos. ¡Disfrute del viaje!

**LA SOLUZIONE ALTERNATIVA:  
IL RIMORCHIO PER  
GLI ANTICONFORMISTI.**

*Offrite ai vostri cavalli qualcosa in più: più optional, più spazio. E più confort di carico. La famiglia Traveller è l'ideale per tutti i viaggi da affrontare con più cavalli contemporaneamente. A seconda del modello questi trailer offrono spazio in abbondanza per il trasporto di due/tre cavalli di grande taglia, tre/quattro cavalli western o fino a cinque cavalli di piccola taglia. Design d'impatto e molti accessori pratici. Buon viaggio!*



**TRAVELLER K**  
Para caballos pequeños  
Per cavalli di piccola  
Página 43  
Pagina 43

**TRAVELLER W**  
Para caballos medianos  
Per cavalli di media  
Página 44  
Pagina 44

**TRAVELLER G**  
Para caballos grandes  
Per cavalli di grande  
Página 45  
Pagina 45



Traveller K3  
3170 x 2000 x 2100  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

Traveller K3 BIG SK  
3570 x 2000 x 2100  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

Traveller K4  
3570 x 2000 x 2100  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

Traveller K4 BIG SK  
4580 x 2000 x 2100  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

Traveller K5  
4580 x 2000 x 2100  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

TRAVELLER K3

## TRAVELLER K

Desarrollado especialmente para caballos pequeños y sus jinetes, el Traveller K impresiona por su compacto y versátil diseño. Ofrece amplio espacio hasta para cinco caballos pequeños. Su impresionante equipamiento convierte su manejo en un juego de niños, garantizando comodidad y seguridad para su caballo.

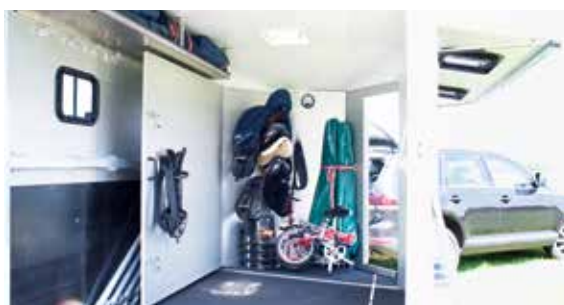
Progettato nello specifico per cavalli di piccola taglia e per i loro cavalieri, il Traveller K si distingue per la struttura compatta e versatile. Offre ampio spazio fino a un massimo di cinque cavalli piccoli. Comfort e sicurezza per il vostro cavallo grazie ad un vasto equipaggiamento e ad un'estrema maneggevolezza.



### Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos Numero di cavalli	(2 - 3) (3 - 4) (4 - 5)
Carrocería (Aluminio anodizado)* Carrozzeria (Alluminio anodizzato)*	
Techo (Poliéster)* Tetto (Poliestere)*	Serie:  Sin recargo: Senza supplemento:  Con recargo: Con supplemento:  
Chasis (serie) / Telaio (serie)	

### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie

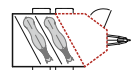


Gran espacio para su equipo hípico gracias al amplio guardarnés, separado del compartimento para caballos por un tabique de aluminio basculante  
Nell'ampia selleria, separata dal vano cavalli da una paratia basculante in alluminio, trova posto tutta l'attrezzatura ippica

	Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 46 Pagina 46
	Accesorios Accessori	Página 47 Pagina 47



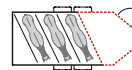
Traveller W2 BIG SK  
3570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)



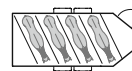
Traveller W3  
3570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)



Traveller W3 BIG SK  
4570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)





Traveller W4  
4570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)



TRAVELLER W3

## TRAVELLER W

 Ya prefiera caballos western, árabes o ponis de polo: el Traveller W garantiza un transporte de primera clase para tres o incluso cuatro caballos. Con equipamiento de alta calidad, inclusive guadarnés, soportes grandes para sillas y sistema de carga diagonal. Y por encima de todo una excelente estabilidad gracias al arco de acero circundante.

 Se preferite trasportare cavalli western, arabi o da polo: il Traveller W garantisce un viaggio di prima classe a tre o anche quattro cavalli. È caratterizzato da un equipaggiamento superiore comprensivo di selleria, grandi portaselle e sistema di carico in diagonale. Oltre ad un'eccellente stabilità grazie ai rinforzi in acciaio su tutto il perimetro.



PE&G HORSES, Andreas Hess

### Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos  
Numero di cavalli

 (2 - 3)

 (3 - 4)

Carrocería (Aluminio anodizado)\*  
Carrozzeria (Alluminio anodizzato)\*



Serie:  
Serie:



Techo (Poliéster)\*  
Tetto (Poliestere)\*

Sin recargo:  
Senza supplemento:



Con recargo:  
Con supplemento:



Chasis (serie) / Telaio (serie)



### Lo más destacado en el equipamiento de serie In evidenza tra la dotazione in serie



Óptima estabilidad gracias al sistema de carga diagonal con separadores de aluminio regulables lateralmente y paneles de PVC  
Stabilità ottimale grazie al sistema di carico in diagonale con pareti divisorie in alluminio regolabili sul lato e dotate di tenda in PVC



Equipamiento de serie completo  
Dotazione di serie completa

Página 46  
Pagina 46

Accesorios  
Accessori

Página 47  
Pagina 47





Traveller G2  
3570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

Traveller G3  
4570 x 2000 x 2400  
(Dimensiones interiores /  
Dimensioni interne)

TRAVELLER G3

# TRAVELLER G

 El Traveller G le permite transportar dos o tres caballos grandes a la vez. El modelo G, extremadamente robusto gracias a los arcos de acero circundantes, incluye de serie separadores de aluminio extensibles y desplazables lateralmente con paneles de PVC.

 Il Traveller G consente di trasportare contemporaneamente due o tre cavalli di grande taglia. Il modello G è particolarmente robusto grazie al rinforzo in acciaio sul perimetro, di serie sono incluse le paratie in alluminio a partizioni telescopiche regolabili con tenda in PVC.



Para caballos grandes con alzada hasta aprox. 165 cm  
Per cavalli di grande taglia di altezza al garrese fino a ca. 165 cm

## Breve información / Informazioni in breve

Número de caballos  
Numero di cavalli



Carrocería (Aluminio anodizado)\*  
Carrozzeria (Alluminio anodizzato)\*



Serie:  
Serie:



Techo (Poliéster)\*  
Tetto (Poliestere)\*

Sin recargo:  
Senza supplemento:



Con recargo:  
Con supplemento:



Chasis (serie) / Telaio (serie)



## Destacados de la equipamiento de serie Caratteristiche degli dotazione di serie



Amplio espacio gracias a guardaneses grandes con montureros extensibles y regulables (puerta en el separador disponible como opción)  
Generoso negli spazi grazie all'ampia selleria con portaselle regolabili ed estraibili (porta integrata nella paratia come optional)









Equipamiento de serie completo Dotazione di serie completa	Página 46 Pagina 46
Accesorios Accessori	Página 47 Pagina 47

## Equipamiento de serie.






## Dotazione di serie.






Para caballos pequeños con alzada hasta aprox. 145 cm / Per cavalli di piccola taglia di altezza fino a ca. 145 cm

	TRAVELLER K3	2400 kg/2700 kg*	2490 mm	2550 mm	4615 mm	2100 mm	2000 mm	3170 mm	1225 kg/1525 kg*	1175 kg	 (2 - 3)
	TRAVELLER K3 BIG SK	2700 kg/3000 kg*	2490 mm	2550 mm	5015 mm	2100 mm	2000 mm	3570 mm	1480 kg/1780 kg*	1220 kg	 (2 - 3)
	TRAVELLER K4	2700 kg/3000 kg*	2490 mm	2550 mm	5015 mm	2100 mm	2000 mm	3570 mm	1480 kg/1780 kg*	1220 kg	 (3 - 4)
	TRAVELLER K4 BIG SK	3500 kg	2510 mm	2540 mm	5705 mm	2100 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	 (3 - 4)
	TRAVELLER K5	3500 kg	2510 mm	2540 mm	5705 mm	2100 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	 (4 - 5)

Para caballos medianos con alzada hasta aprox. 155 cm / Per cavalli di media taglia di altezza fino a ca. 155 cm

	TRAVELLER W2 BIG SK	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	
	TRAVELLER W3	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	 (2 - 3)
	TRAVELLER W3 BIG SK	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	 (2 - 3)
	TRAVELLER W4	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1880 kg	1620 kg	 (3 - 4)

Para caballos grandes con alzada hasta aprox. 165 cm / Per cavalli di grande taglia di altezza fino a ca. 165 cm

	TRAVELLER G2	2700 kg	2790 mm	2550 mm	5015 mm	2400 mm	2000 mm	3570 mm	1405 kg	1295 kg	
	TRAVELLER G3	3500 kg	2810 mm	2540 mm	5705 mm	2400 mm	2000 mm	4580 mm	1830 kg	1670 kg	

Se reserva el derecho a modificaciones en diseño y equipamiento. Pesos y dimensiones aproximados, pueden variar en base al equipamiento adicional. <sup>1</sup> Accessorio  
Si riserva di apportare modifiche agli elementi di design e attrezzatura. Pesi e dimensioni indicativi che possono variare a seconda delle dotazioni aggiuntive. Accessori

### Chasis / Telaio

- Chasis rebajado con suspensión de rueda individual
- Robusto piso en aluminio de alta calidad
- Eganche de fundición con cerradura y manilla confort revestida y soft-top (protección antichoque)
- Bastidor de acero galvanizado
- Rueda de apoyo automática reforzada
- Telaio ribassato con ammortizzatori sul semiass
- Pavimento in alluminio di alta qualità
- Giunto in ghisa con serratura, comoda maniglia rivestita e soft top (dispositivo antiavviamento)
- Telaio in acciaio zincato a caldo
- Ruota di sostegno automatica rinforzata

### Carrocería / Carrozzeria

- Paredes laterales de aluminio anodizado
- Techo de poliéster en color plata metalizada
- Puerta de acceso grande a la derecha (K), puerta de acceso grande a la izquierda (W/G)
- Recogedor de toldo con lona y red (K), recogedor de toldo con red integrada\*\* (W/G)
- Aletas individuales de plástico
- 2 manillas de maniobra
- 1 barra de amarre a izquierda y derecha
- Ventilación de techo
- Larguero posterior cerrado
- Decoración con cabeza de caballo en la rampa trasera
- Portamatrículas con 2 peldaños integrados
- Traveller K: K3/K3 BIG SK/K4: 2 ventanas correderas pequeñas a izquierda y derecha; K4 BIG SK/K5: 4 ventanas correderas pequeñas a izquierda y 3 ventanas correderas a derecha
- Traveller W/G: W2 BIG SK/W3/G2: 2 ventanas correderas pequeñas a izquierda y 2 ventanas correderas grandes a derecha; W3 BIG SK/W4/G3: 3 ventanas correderas pequeñas a izquierda y 3 ventanas correderas grandes a derecha
- Pareti laterali in alluminio anodizzato
- Tetto in poliestere argento metallizzato
- Ampia porta d'accesso a destra (K), ampia porta d'accesso a sinistra (W/G)
- Tenda combinata canvas e rete (K), tenda canvas con rete integrata\*\* (W/G)
- Parafango in plastica su ruota singola
- 2 maniglie ergonomiche
- 1 stecca di fissaggio a destra o a sinistra
- Oblò sul tetto
- Chiusura con stecche posteriori
- Decorazioni con testa di cavallo sulla rampa posteriore
- Portatarga e due predellini integrati
- Traveller K: K3/K3 BIG SK/K4: 1 finestrina a destra e 1 finestrina a sinistra; K4 BIG SK/K5: 4 finestrini a sinistra e 3 finestre scorrevoli a destra
- Traveller W/G: W2 BIG SK/W3/G2: 2 finestrini a sinistra e 2 finestroni scorrevoli a destra; W3 BIG SK/W4/G3: 3 finestrini scorrevoli a sinistra e 3 finestroni a destra

### Interior / Equipaggiamento interno

- Piso de goma adherido y sellado, revestimiento de goma en la rampa trasera con barras transversales especiales
- Pared lateral izquierda y separador para guadarnés con protección contra coces
- Tranquilizadora luz de transporte LED azul con interruptor extra - conmutable entre blanco y azul
- Separador basculante para compartimento de caballos (K), tabique fijo para compartimento de caballos (W/G)
- Amplio guadarnés con pala de plástico, escoba telescópica, espejo, red de puerta y monturero plegable en la puerta
- 3 montureros (K), 3 (W2 BIG SK/W3) o 4 (W3 BIG SK/W4) montureros para sillas grandes (W), 2 (G2) o 3 (G3) montureros (G)
- Pavimento in gomma, incollato e sigillato, rampa posteriore con rivestimento in gomma e gradinata con speciali listelli trasversali
- Rivestimento paraferri sulla parete sinistra e sulla parete divisoria che conduce alla selleria
- Luce blu a LED rilassante con interruttore separato, modificabile da bianca a blu
- Parete divisoria basculante per accedere al vano cavalli (K), paratia fissa per accedere al vano cavalli (W/G)
- Ampia selleria con paletta in plastica, scopa telescopica, specchio, retina e portasella ribaltabile sulla porta
- 3 portaselle (K), 3 (W2 BIG SK/W3) o 4 (W3 BIG SK/W4) portaselle per selle di grandi dimensioni (W), 2 (G2) o 3 (G3) portaselle (G)

## 🇪🇸 Accesorios.

## 🇮🇹 Accessori.



Salida fácil gracias a la amplia y extra larga rampa con revestimiento de goma y dispositivo elevador "amortiguador" (solo para Traveller G)

*Uscita agevolata grazie ad una rampa di scarico extra lunga con rivestimento in gomma e dispositivo a leva "ammortizzato" (solo per il Traveller G)*



Espera placentera gracias a la portezuela abatible con amortiguadores y ventana corredera

*L'attesa diventa un piacere grazie all'apertura ammortizzata del portellone laterale e alla finestra scorrevole*



Más posibilidades de almacenaje mediante la bandeja superior con mayor distancia al techo (1), protección de esquinas (2) y retén de carga (3)

*Più spazio per riporre gli oggetti grazie alla nuova griglia collocata in alto sul tetto (1), protezione dei bordi (2) e dispositivo di arresto del carico (3)*



Transporte seguro gracias al separador de cabezas, p. ej. para el transporte de sementales (solo disponible con separador de aluminio)

*Trasporto sicuro garantito dalla griglia separatesta, ad esempio per trasportare stalloni (disponibile solo con paratia in alluminio)*



Posibilidades de amarre flexibles gracias a la barra Airliner y cadenas de fijación

*Flessibilità di fissaggio con guida Airline e catenella*



Acceso a través de una puerta de dos hojas con cierre de falleba y 2 ventanas correderas en lugar de la rampa trasera

*Accesso senza rampa posteriore grazie alla porta a doppio battente con chiusura ad aste rotanti e 2 finestre scorrevoli al posto della rampa*



Protección contra el sol gracias al todo extensible

*Protezione dal sole grazie alla tendina estraibile*



Sistema de vigilancia por vídeo\*

*Sistema di video sorveglianza\**



Acceso ulterior al monturero a través de una puerta en la pared separadora hacia el monturero (solo para los modelos Traveller W y G)

*Ulteriore accesso alla selleria attraverso una porta nella parete divisoria verso la selleria (solo per modelli Traveller W e G)*

### Accesorios adicionales:

- Pies de apoyo en la parte posterior
- Anillos de amarre adicionales
- Foco externo a la izquierda (delante o detrás)
- Tercera luz de freno en la cubierta de poliéster
- Ventilación adicional de techo en la cubierta de poliéster
- Decoraciones exclusivas Böckmann (diseñadas por Jan Künster)
- Comederos
- Aletas de poliéster (para cada rueda individual)
- Rueda de repuesto con soporte
- Ventanas correderas adicionales
- Generador de 230 V, 1850 vatios
- Ganchos para bridas
- Protección contra coces (plástico) en la pared derecha (en la izquierda de serie)
- Estera antidesgaste
- 2 tomas de enchufe de 230 V con cortacircuitos en el compartimento de almacenaje
- Acceso adicional al guarnés a través de una puerta en el separador (solo para Traveller W y G)

### Altri optional:

- Sostegni posteriori
- Occhielli di fissaggio aggiuntivi
- Faretto esterno sinistro (anteriore o posteriore)
- Terza luce di arresto sul tetto in poliester
- Oblò aggiuntivi sul tetto in poliester
- Decorazioni esclusive Böckmann (disegni di Jan Künster)
- Mangiatoie
- Parafanghi in poliester (parafango su ruota singola)
- Ruota di scorta e supporto
- Finestre scorrevoli aggiuntive
- Generatore da 230 V, 1850 Watt
- Ganci per briglie
- Rivestimento paraferrì (in plastica) sulla parete destra (di serie a sinistra)
- Tappetino antilgoramento
- 2 prese da 230V con salvavita nel ripostiglio
- Accesso ulteriore alla selleria attraverso una porta nella parete divisoria della selleria (solo per Traveller W e G)

\* En combinación con una rampa trasera de poliéster, la función de la cámara de marcha atrás solo está activada con la rampa trasera cerrada, ya que esta impide la vista si se encuentra abierta.

\* In combinazione con un portellone in poliester, la telecamera per la retromarcia funziona solo quando il portellone è chiuso, poiché il portellone superiore rialzato oscurirebbe la vista.

🇪🇸 Accesorios originales Böckmann.  
🇮🇹 *Accessori originali Böckmann.*







## Versiones de modelos. Tipi di modelli.

### Carroza Duo C\*

Información sobre Duo C >p. 16  
y sobre Champion C >p. 21

### Duo Carrozza C\*

Informazioni su Duo C >p. 16  
e su Champion C >p. 21



**COMFORT WESTERN**  
Información sobre Comfort >p. 23  
Informazioni su Comfort >p. 23



**DUO C WESTERN**  
Información sobre Duo C >p. 16  
Informazioni su Duo C >p. 16



**CHAMPION C WESTERN**  
Información sobre Champion C >p. 21  
Informazioni su Champion C >p. 21



**BIG CHAMPION R WESTERN**  
Información sobre Big Champion R >p. 22  
Informazioni su Big Champion R >p. 22



**PORTAX K**  
Información sobre Portax K >p. 27-29  
Informazioni su Portax K >p. 27-29



**TRAVELLER W**  
Información sobre Traveller W >p. 44  
Informazioni su Traveller W >p. 44

### Carroza / Carrozza



Guadarnés para utensilios de carroza con montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta y alumbrado interior (opcional)

Selleria per attrezzatura da carrozza con portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina sulla porta e illuminazione interna (optional)



Apoyo óptimo de la carga gracias al compartimento de caballos variable según el estado de carga (conducción con o sin carroza)

Carico verticale ottimale grazie al piano di appoggio dei cavalli regolabile a seconda del carico (per trasporto con o senza carrozza)



Retén de carroza\* con chapa estriada de aluminio cerrada y rieles de carga; opcionalmente con tubo para látigo

Supporto per carrozza\* con lamiera striata in alluminio e rampa di rimessa in binario; disponibile come optional con tubo di alloggiamento del frustino

### Western / Western



Guadarnés con montureros grandes para sillas western; pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior de serie

Selleria con grandi portaselle per selle Western; di serie con paletta, scopa, specchio, retina sulla porta, portagualdrappe e illuminazione interna



Separador con dimensiones optimizadas para caballos medianos (alzada: aprox. 155 cm)

Paratia e dimensioni ottimizzate per cavalli di media taglia (altezza al garrese: ca. 155 cm)

\* Para Duo C y Champion C (anchura interior 1650 mm, sin frente de poliéster): peso máximo autorizado 2,7 t, longitud total de lanza 2650 mm, ancho de vía máx. de la carroza 1400 mm, largo del pescante 1800 mm, peso máx. de la carroza 300 kg (idoneidad limitada para caballos pequeños)  
Per i modelli Duo C e Champion C (larghezza interna 1650 mm, senza parte frontale in poliester): peso totale 2,7 t, lunghezza totale del timone: 2650 mm, larghezza massima della pista della carrozza: 1400 mm, lunghezza della guida 1800 mm, peso massimo della carrozza 300 kg (adatta esclusivamente per cavalli di piccola taglia)



#### CHAMPION PONY C

Información sobre  
Champion C > p. 21  
Informazioni su  
Champion C > p. 21

#### DUO PONY C

Información sobre Duo C > p. 16  
Informazioni su Duo C > p. 16



#### DUO ISY C

Información sobre  
Duo C > p. 16  
Informazioni su  
Duo C > p. 16

#### CHAMPION ISY C

Información sobre Champion C > p. 21  
Informazioni su Champion C > p. 21

#### Poni / Ponni



Ideal para caballos pequeños por su altura interior de 2120 mm; dos comederos aseguran un fácil acceso al pienso durante el transporte

*Ideale per cavalli di piccola taglia con altezza interna di 2120 mm; due mangiatoie ben raggiungibili permettono ai cavalli di sfamarsi durante il trasporto*



Transporte confortable gracias al separador con espacio optimizado para caballos pequeños, tales como ponis para montar (alzada: aprox. 145 cm)

*Trasporto confortevole grazie alla parete divisoria con dimensioni ottimizzate per cavalli di piccola taglia come i pony (altezza al garrese: ca. 145 cm)*

#### Islandés / Pony islandesi



Guadarnés con montureros extensibles, pala, escoba, espejo, red de puerta, soporte para gualdrapa y alumbrado interior (opcional)

*Selleria con portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina sulla porta, portaguadrappo e illuminazione interna (optional extra)*



Separador con espacio optimizado para ponis islandeses (alzada hasta aprox. 145 cm); los sistemas de vallas pueden guardarse en el compartimento lateral (equipamiento de serie)

*Parete divisoria con dimensioni ottimizzate per cavalli islandesi (altezza al garrese fino a ca. 145 cm); possibilità di sistemi di recinzione da allestire nello scomparto laterale (di serie)*

## Accesorios. Accessori.

### Chasis / Telaio



Aún mayor confort durante la conducción mediante Chasis World Class acorde a los estándares para automóviles (de serie en la Big Champion R, Portax y Big Portax) con amortiguadores de ruedas, suspensión individual de ruedas helicoidal galvanizada

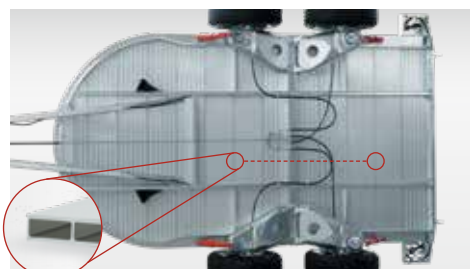
*Un comfort di guida superiore grazie al telaio World Class conforme allo standard automobilistico (di serie sulla Big Champion R, Portax e Big Portax) con ammortizzatori shock absorber, sospensioni sulla ruota esterna zincata e sospensioni a vite*



Impresionante aspecto gracias a las llantas de aluminio  
*Effetto ottico d'impatto grazie ai cerchi in alluminio*



Protección contra suciedad y humedad gracias a la cubierta de protección resistente a la intemperie  
*Copertura per aggancio resistente agli agenti atmosferici, per un'efficace protezione contro lo sporco e l'umidità*



Robusto e incorrubile gracias al piso de alta calidad íntegramente en aluminio (equipamiento estándar en algunos casos)  
*Solido e inalterabile grazie al pavimento in alluminio di alta qualità (equipaggiamento di serie in alcuni casi)*

Accesorios adicionales:

- Adaptador de 13 a 7 clavijas
- Incremento del peso máximo autorizado (a demanda)

Si necesita información sobre otros accesorios, póngase en contacto con su distribuidor Böckmann local, que le asesorará con amabilidad y competencia

*Altri optional:*

- Adattatore 13/7 poli
- Aumento del peso totale (su richiesta)

*Per altri accessori rivolgetevi al vostro partner Böckmann più vicino, che sarà lieto di fornirvi una consulenza competente*

Según modelo y equipamiento, no todas las soluciones indicadas son disponibles de serie o como extras. Encuentra el catálogo de accesorios completo en nuestra lista de precios. ¡Su distribuidor Böckmann le ayudará con mucho gusto!

### Carrocería / Carrozzeria



Prácticas opciones de almacenaje gracias a la barra de almacenaje para silla y gualdrapa (en el lateral del remolque)  
*Pratiche soluzioni per riporre gli oggetti grazie alla staffa portaselle e portagualdrappe (di lato sul rimorchio)*



Protección contra averías mediante rueda de repuesto con soporte y cubierta  
*Mai più in panne grazie alla ruota di scorta, supporto e copriruota d scorta*



Seguridad en la carretera gracias a rejillas plegables para portar  
*Sicurezza sulla strada grazie alle griglie ribaltabili per puledri*



Clima interior óptimo gracias a un ventilador en el techo de poliéster  
*Ottima climatizzazione grazie alla bocchetta sul tetto nel cofano in poliester*



Ambiente interior óptimo mediante ventanas correderas laterales en la cubierta de poliéster, puertas de aluminio o paredes laterales  
*Clima interno ottimale grazie alle finestre laterali scorrevoli sul tetto in poliester, alle porte in alluminio o alle pareti laterali*



Rampa trasera de poliéster con cerradura y amortiguador (excepto Uno, Duo Pony, Duo Isy, Portax y Traveller)  
*Rampa posteriore in poliester dotata di serratura con molla a gas (esclusi i modelli Uno, Duo, Pony, Duo Isy, Portax e Traveller)*

## Carrocería / Carrozzeria



Mayor seguridad al circular gracias a una tercera luz de frenado integrada en el portamatrículas

*Maggiore sicurezza nel trasporto su strada grazie a una terza luce di stop integrata nel portatarga*



Puede transportarse cómodamente un sulky con el soporte fijado en la rampa trasera

*Pratico caricamento di un sulky tramite il portasulky montato sul portellone posteriore*



Acoplamiento fácil con práctico espejo de maniobra, que procura una buena vista del enganche y facilita el posicionamiento del vehículo

*Comodo agganciamento grazie al pratico specchietto d'accostamento che assicura una buona visualizzazione del gancio di traino assistendovi alla guida con la vostra auto*



Si necesita información sobre otros accesorios, póngase en contacto con su distribuidor Böckmann local, que le asesorará con amabilidad y competencia  
*Per altri accessori rivolgetevi al vostro partner Böckmann più vicino, che sarà lieto di fornirvi una consulenza competente*



Segunda puerta de acceso adicional a la izquierda - para modelos de madera y aluminio (solo para modelos sin guadarnés)

*Seconda porta di accesso aggiuntiva a sinistra - nei modelli in legno e alluminio (solo nei modelli senza selleria)*



Posibilidades de aplicación múltiples gracias a la combinación de rampa trasera/puerta de 1 hoja (no disponible para todos los modelos)

*Numerose possibilità di utilizzo grazie alla combinazione sportello posteriore/1 doppia porta di serie (non disponibile per tutti i modelli)*



Un delicia para la vista: cubiertas de largueros laterales y aletas individuales de poliéster

*Effetto ottico d'impatto grazie alle braccia laterali rivestite in poliestere e ai parafranghi in poliestere su ruota singola*



Peldaño para montar patentado, fácil de desplegar en la rampa trasera (excepto en Traveller)

*Dotato di predellino brevettato che può essere aperto con facilità sulla rampa posteriore (escluso il Traveller)*

Según modelo y equipamiento, no todas las soluciones indicadas son disponibles de serie o como extras. Encuentra el catálogo de accesorios completo en nuestra lista de precios. ¡Su distribuidor Böckmann le ayudará con mucho gusto!  
*A seconda del modello e della dotazione non tutte le soluzioni raffigurate sono di serie o disponibili come optional. Per il catalogo completo degli accessori vi rimandiamo al nostro listino prezzi. Il vostro partner Böckmann sarà lieto di aiutarvi!*

Interior / Equipaggiamento interno



Durabilidad gracias a protección contra coces (plástico) en las paredes laterales

*Durata nel tempo grazie al rivestimento paraferri (in plastica) sulle pareti laterali*



Estera antidesgaste en la zona de las patas delanteras para mayor durabilidad (equipamiento de serie en algunos casos)

*Tappetino antilogoramento per le zampe anteriori, per una maggiore durata nel tempo (equipaggiamento di serie in alcuni casi)*



Cómodo apoyo gracias al acolchado adicional de las barras de box delanteras (equipamiento de serie en algunos modelos)

*Comoda posizione da fermo grazie all'imbottitura aggiuntiva delle barre di contenimento frontali (di serie in alcuni modelli)*



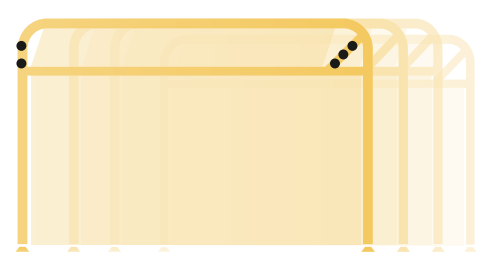
Cómodo apoyo gracias al acolchado de las barras de box laterales (equipamiento de serie en algunos casos)

*Comoda posizione da fermo grazie all'imbottitura dei lati (equipaggiamento di serie in alcuni casi)*



Lámpara interior adicional para una buena iluminación del interior

*Luci interne aggiuntive per luce a sufficienza all'interno*



Encuentre el separador adecuado para su caballo.

Más informaciones en la página 9.

*Trovate la parete divisoria adatta al vostro cavallo.*

*Maggiori informazioni a pagina 9.*

Accesorios adicionales:

- Luz interior adicional en la cubierta de poliéster
- Barra de box continua, acolchada (pared lateral – separador, pared lateral – lateral; excepto Uno)
- Interior del guadarnés de poliéster para remolque para 1 caballo con puerta interior
- Guadarnés interior de poliéster con 2 comederos para remolque para 2 caballos (para modelos Champion C y Duo C), con montureros extensibles, pala, escoba, espejo red de puerta, portaguadrapa y alumbrado interior como equipamiento de serie

Si necesita información sobre otros accesorios, póngase en contacto con su distribuidor Böckmann local, que le asesorará con amabilidad y competencia

Según modelo y equipamiento, no todas las soluciones indicadas son disponibles de serie o como extras. Encuentra el catálogo de accesorios completo en nuestra lista de precios. ¡Su distribuidor Böckmann le ayudará con mucho gusto!

Altri optional:

- Punto luce interno aggiuntivo sul tetto in poliester
- Barre di contenimento rivestite per tutto il perimetro (parete laterale – paratia, parete laterale – lato; escluso Uno)
- Selleria interna in poliester per rimorchi a 1 cavallo con porta interna
- Selleria interna in poliester con 2 mangiatoie per rimorchi a 2 cavalli (per i modelli Champion C e Duo C), con portaselle estraibili, paletta, scopa, specchio, retina sulla porta, portaguadrappe e illuminazione interna come equipaggiamento di serie

Per altri accessori rivolgetevi al vostro partner Böckmann più vicino, che sarà lieto di fornirvi una consulenza competente

A seconda del modello e della dotazione non tutte le soluzioni raffigurate sono di serie o disponibili come optional. Per il catalogo completo degli accessori vi rimandiamo al nostro listino prezzi. Il vostro partner Böckmann sarà lieto di aiutarvi!



Separador de cabezas de aluminio para el transporte de dos sementales (1) o un separador de cabezas de rejilla (2)

*Divisorio teste in alluminio per il trasporto di due stalloni (1) o divisorio teste a grata (2)*



Transporte controlado mediante vigilancia por vídeo\*

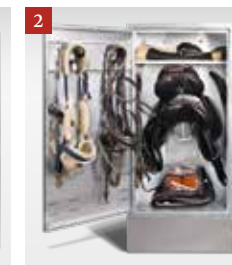
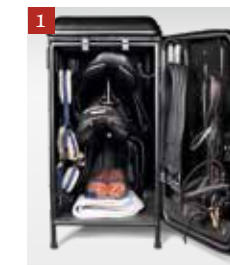
*Trasporto monitorato grazie al sistema di video sorveglianza\**



Robustos y espaciosos armarios de aluminio para utensilios hípicos (1 = An. 1410 x Al. 1210 x P 680 mm; 2 = An. 1430 x Al. 1720 x P 690 mm)

*Contenitore per selle robusto e spazioso in alluminio per attrezzatura da equitazione (1 = L 1410 x A 1210 x P 680 mm; 2 = L 1430 x A 1720 x P 690 mm)*

*Contentore per selle robuste e spaziose in alluminio per attrezzatura da equitazione (1 = L 1410 x A 1210 x P 680 mm; 2 = L 1430 x A 1720 x P 690 mm)*



Armario móvil con compartimentos móviles para sillas de plástico (1) o placas de acero (2)

*Ripostiglio mobile con robusti vani selleria in plastica (1) o placcate in acciaio (2)*

\* En combinación con una rampa trasera de poliéster, la función de la cámara de marcha atrás solo está activada con la rampa trasera cerrada, ya que esta impide la vista si se encuentra abierta.

\* In combinazione con un portellone in poliester, la telecamera per la retromarcia funziona solo quando il portellone è chiuso, poiché il portellone superiore rialzato oscurerebbe la vista.

# La colección Böckmann. ■ *Collezione Böckmann.*



Cazadora / Gilet blouson  
"BÖCKMANN LADY"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia 152, XS-2XL



Cazadora / Gilet blouson  
"BÖCKMANN SIR"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia S-3XL, 5XL, 6XL, 8XL



Chaqueta para todo tiempo /  
Giacca 4 stagioni  
"BÖCKMANN UNI"

Color / Colore gris / grigio  
Talla / Taglia XS-2XL, S-5XL



Polo / Polo  
"BÖCKMANN SIR"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia S-3XL, 5-6XL, 8XL



Polo / Polo  
"BÖCKMANN LADY"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia 152, XS-2XL



Sudadera / Felpa  
"BÖCKMANN LADY"

Color / Colore azul marino /  
blu scuro  
Talla / Taglia 104, 128, 146, 164,  
XS-2XL



Sudadera / Felpa  
"BÖCKMANN LADY"

Color / Colore azul marino /  
blu scuro  
Talla / Taglia S-6XL



Manta antimoscas  
Coperta antimosche  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia 125 cm & 145 cm



Correa / Correa  
Cabestro / Capestro  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia PON, WB  
(Cabestro / Capestro)



Polainas de viaje / Gambali da  
trasporto  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia PON, WB



Gualdrapa / Gualdrappa  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino, blanco  
blu scuro, bianca  
Talla / Taglia VS, DR



Manta sudadera  
/ Coperta antisudore  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia 125 cm & 145 cm



Bolsa de limpieza / Borzone  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia ca. 60x30x20 cm



Gorra de béisbol / Cappellino  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia Talla única / Taglia unica



Funda para ropa / Porta abiti  
"BÖCKMANN"

Color / Colore azul marino / blu scuro  
Talla / Taglia ca. 63x110 cm



Toalla para invitados / Asciugamano ospiti  
"BÖCKMANN"

Talla / Taglia 30x50 cm

**i** Información sobre la colección y el pedido  
*Informazioni sulla collezione e sugli ordini*

PHONE +49 (0) 38461 415019  
FAX +49 (0) 38461 65344  
E-MAIL [werbung@boeckmann-buetzow.de](mailto:werbung@boeckmann-buetzow.de)  
ONLINE [www.boeckmann-buetzow.de](http://www.boeckmann-buetzow.de)

Los colores representados pueden diferir en reducida medida del producto original. / I colori mostrati possono differire leggermente dal prodotto originale.

## ¡Un espectacular aspecto para todas nuestras familias!

## Strordinario design per tutte le nostre famiglie!

Colores estándar para los modelos íntegramente en poliéster / *Colori standard dei modelli in poliestere al 100%*



Carrocería plata metalizada (Serie)  
Decoración antracita  
*Carrozzeria argento metallizzato (Serie)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería azul oscuro metalizado (sin recargo)  
Decoración plata  
*Carrozzeria blu scuro metallizzato (senza supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería verde metalizado (sin recargo)  
Decoración plata  
*Carrozzeria verde metallizzato (senza supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería antracita metalizado (sin recargo)  
Decoración plata  
*Carrozzeria antracite metallizzato (senza supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería rojo metalizado (sin recargo)  
Decoración plata  
*Carrozzeria rosso metallizzato (senza supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería marrón metálico (similar a RAL 7086) (sin recargo) Decoración plata  
*Carrozzeria marrone metallizzato (simile a RAL 7086) (senza supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería blanco (similar a RAL 9010) (sin recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria bianca (simile a RAL 9010) (senza supplemento)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería gris plateado (similar a RAL 7001) (con recargo) Decoración plata  
*Carrozzeria grigio argento (simile a RAL 7001) (con supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería gris pizarra (similar a RAL 7015) (con recargo) Decoración plata  
*Carrozzeria grigio ardesia (simile a RAL 7015) (con supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería azul real (similar a RAL 5002) (con recargo) Decoración plata  
*Carrozzeria blu reale (simile a RAL 5002) (con supplemento)*  
*Decorazioni argento*



Carrocería amarillo colza (similar a RAL 1021) (con recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria giallo colza (simile a RAL 1021) (con supplemento)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería rojo fuego (no es un color RAL) (con recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria rosso fuoco (non presente nei colori RAL) (con supplemento)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería magenta (similar a RAL 4010) (con recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria magenta (simile a RAL 4010) (con supplemento)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería naranja profundo (similar a RAL 2011) (con recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria arancio profondo (simile a RAL 2011) (con supplemento)*  
*Decorazioni antracite*



Carrocería verde amarillo (similar a RAL 6018) (con recargo) Decoración antracita  
*Carrozzeria verde giallo (simile a RAL 6018) (con supplemento)*  
*Decorazioni antracite*

Colores estándar para los modelos en madera contrachapada  
*Colori standard dei modelli in multistrato*



Techo en poliéster color plata metalizada (serie)\* / Carrocería color antracita, gris granito / Decoración color plata  
*Tetto in poliestere argento metallizzato (di serie)\* / Carrozzeria antracite o grigio granito / Decorazioni argento*

Colores estándar para los modelos en aluminio  
*Colori standard dei modelli in alluminio*



Techo en poliéster color plata metalizada (serie)\* / Carrocería aluminio anodizado / Decoración color antracita  
*Tetto in poliestere argento metallizzato (di serie)\* / Carrozzeria in alluminio anodizzato / Decorazioni antracite*

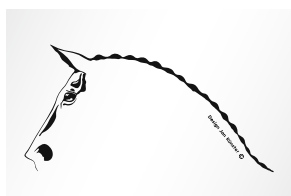


Todos los elementos de poliéster también disponibles y combinables en diferentes colores.  
*Tutti gli elementi in poliestere sono disponibili anche in diversi colori combinabili tra loro.*

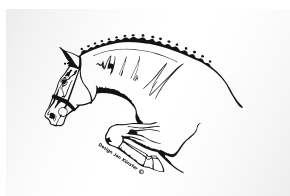


 **Un aspecto fantástico.**      **Un look fantastico.**

Decoraciones exclusivas Böckmann, diseñadas por Jan Künster *Decorazioni esclusive Böckmann disegnate da Jan Künster*



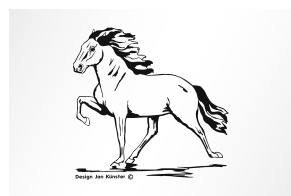
Horsehead



Jumping horse



Western



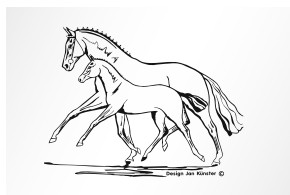
Gait horse



Arab



Driving



Mare with foal



Dressage



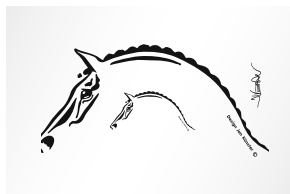
Friesian



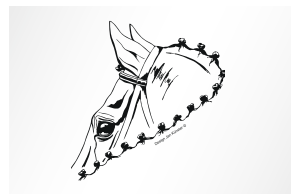
Andalusian



Eventing



Artline



Competition



Grayscale competition



"Multicoloured competition"



"Multicoloured piaffe"



"Multicoloured jumper"



"Multicoloured strong trot"



"Multicoloured gallop"



**PEQUEÑA / PICCOLO**

Ejemplo de posicionamiento para decoración pequeña con motivo "Jumping horse"  
*Esempio di posizionamento di una decorazione di piccole dimensioni con il motivo "Jumping horse"*



**GRANDE / GRANDE**

Ejemplo de posicionamiento para decoración grande con motivo "Riding event"  
*Esempio di posizionamento di una decorazione di grandi dimensioni con il motivo "Riding event"*

## Camiones para caballos Böckmann. Horse Trucks Böckmann.



[www.boeckmann.com/trucks](http://www.boeckmann.com/trucks)



La pasión por el deporte de la equitación nos estimula desde hace ya más de 60 años también en el desarrollo de Horse Trucks. Desarrollamos día a día, con absoluta precisión y con el más elevado arte de la ingeniería, innovadoras soluciones de transporte, en las cuales las necesidades del caballo y del jinete se encuentran en el punto central. Exactamente con esta aspiración diseñamos y construimos nuestros Horse Trucks Compact (3,5-4,5 t), Performance (7,49 t) y Equipe (12-26 t). Cada uno de los detalles se diseña individualmente para usted y se elabora a mano en Lastrup.

Usted encuentra más informaciones en los folletos especiales. Descargar ahora en [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Per maggiori informazioni, consultare gli opuscoli individuali. Scaricateli subito su [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

*La passione per l'equitazione ci guida nello sviluppo di veicoli per cavalli da oltre 60 anni. Ogni giorno sviluppiamo soluzioni di trasporto innovative con precisione assoluta e il più alto livello di ingegneria, concentrandoci sulle esigenze di cavallo e cavaliere. Con questo in mente progettiamo e costruiamo i nostri veicoli per cavalli Compact (3,5-4,5 t), Performance (7,49 t) ed Equipe (12-26 t). Ogni dettaglio è progettato individualmente per voi e realizzato artigianalmente a Lastrup.*



Equipamos su camión para caballos con detalles hechos a medida, como el práctico sistema de mirador – a fin de cuentas se dispone de espacio suficiente.

*Arrianchiamo il vostro Horse Truck con dettagli su misura, ad esempio con un pratico sistema pop-out: dopo tutto, bisogna recuperare spazio.*



Confort para todos los viajeros: si viaja en un camión para caballos Böckmann, llegará relajado a su destino. Y esto no solo es aplicable al conductor y demás pasajeros, sino también a los mejores caballos de su caballeriza.

*Comfort per tutti i passeggeri: Chi sceglie un Horse Truck Böckmann, arriva a destinazione in totale relax. Questo vale non solo per il conducente e i passeggeri, ma anche per i vostri migliori cavalli nel vano a loro dedicato.*



Soluciones individuales. Nuestro objetivo principal al construir un camión es satisfacer sus requisitos personales: desde el proceso de planificación hasta el diseño del interior y la implementación de los conceptos.

*Soluzioni personalizzate. Quando costruiamo un veicolo, il nostro obiettivo principale è quello di soddisfare le vostre particolari esigenze: dalla progettazione alla concezione degli spazi interni, fino alla finitura.*



La gama completa de productos presentada en el Böckmann Truck Center. Admire y pruebe nuestra oferta: en el Böckmann Truck Center se exhiben carrocerías para camiones para caballos en un salón de exposición de más de 3000 m<sup>2</sup>. En esta exposición, única en Alemania, se presenta la gama de productos completa de Böckmann (camiones de 3,5 a 26 toneladas) así como numerosas viviendas piloto.

*Potete ammirare l'intera gamma dei prodotti al Böckmann Truck Center. Preparatevi a restare a bocca aperta, poi provate: il Böckmann Truck Center mette in mostra motrici da rimorchio per cavalli in un'area fieristica che si estende su oltre 3000 m<sup>2</sup>. Questa fiera è unica in Germania, presenta l'intera gamma dei prodotti Böckmann (dalle 3,5 alle 26 tonnellate di carri) e dispone di numerosi stand.*

## Remolques profesionales Böckmann.



FIRST CLASS TRANSPORT

[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)

Esta ultramoderna serie de remolques profesionales impresiona por su máxima funcionalidad y la excelente relación calidad-precio. Desde remolques caja hasta remolques portavehículos. Desde remolques basculantes hasta remolques de plataforma alta.

*La serie ultramoderna di rimorchi professionali si distingue per la massima funzionalità e un eccellente rapporto qualità/prezzo. Dai rimorchi a cassone fino ai carrelli portaveicoli. E dai rimorchi ribaltabili fino ai cassoni a piana alta.*

## Rimorchi professionali Böckmann.



- 1 Remolques cerrados / *Semirimorchi*
- 2 Remolques caja / *Rimorchi a cassone*
- 3 Remolques basculantes / *Rimorchi ribaltabili*
- 4 Remolques de plataforma alta / *Cassoni a piana alta*



Usted encuentra más informaciones en los folletos especiales. Descargar ahora en [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Per maggiori informazioni, consultare gli opuscoli individuali. Scaricateli subito su [www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*

## Caballos Böckmann.



[www.boeckmann-horses.com](http://www.boeckmann-horses.com)

Alojamiento adecuado a la naturaleza del caballo, con cuidado y atención individual, asistencia en el parto, eficaz entrenamiento en adiestramiento y salto, y los sementales donantes altamente condecorados, con numerosos éxitos de cría en el ámbito internacional. - Todo para el caballo. ¡Todo en un único centro!

*Adeguata sistemazione con cura e attenzione individuale, assistenza al parto, efficace addestramento nel dressage e nel salto; pluripremiato allevamento stalloni con eccellenti riproduttori e numerosi campioni internazionali da riproduzione. Tutto per il cavallo. Tutto in un unico centro!*



YouTube

## Cavalli Böckmann.



- 1 Sementales y cría / *Stalloni e allevamento*
- 2 Deporte y entrenamiento / *Sport e addestramento*
- 3 Pensión / *Pensione*



Si desea el folleto de nuestra caballeriza, contáctenos en el teléfono +49 (0)4472 8449. *Richiedete la nostra brochure al numero +49(0)4472 8449.*



## FROM A GOOD SOURCE. FOR A GOOD REASON.

We have been planning and building horse stables  
and horsewaklers for more than 30 years.  
All around the world.



# RÖWER & RÜB

TRADITION. QUALITY. PASSION.





*Jan Künster*

pure passion  
pure style  
pure ART  
Jan Künster



[www.jan-kuenster.com](http://www.jan-kuenster.com)



# WALDHAUSEN

DIE GANZE WELT DES REITSPORTS



## X-LINE



## S-LINE



# NEED QUALITY? FIND GHI!



TOP CONTACTS | TOP BRANDS | TOP PRODUCTS



[www.germanhorseindustry.com](http://www.germanhorseindustry.com)

Su comerciante especializado Böckmann para  
asesoramiento y servicio:  
Il vostro rivenditore specializzato Böckmann per  
consigli e assistenza:



Usted encuentra más informaciones en los  
folletos especiales. Descargar ahora en  
[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).

*Per maggiori informazioni, consultare gli  
opuscoli individuali. Scaricateli subito su  
[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com).*



**FIRST CLASS TRANSPORT**